

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

ODDIEL 1: Identifikácia látky/zmesi a spoločnosti/podniku

1.1 Identifikátor produktu

Obchodný názov : DISPERBYK-163
UFI : 5Y39-J0NX-C00Y-AYY9
Kód výrobku : 000000000000103066

1.2 Relevantné identifikované použitia látky alebo zmesi a použitia, ktoré sa neodporúčajú

Použitie látky/zmesi : Wetting & Dispersing Additive

1.3 Údaje o dodávateľovi karty bezpečnostných údajov

Spoločnosť : BYK-Chemie GmbH
Abelstrasse 45
46483 Wesel
Telefón : +49 281 670-0
Fax : +49 281 65735

Informácie : Regulatory Affairs
Telefón : +49 281 670-23532
Fax : +49 281 670-23533
E-mailová adresa : GHS.BYK@altana.com

1.4 Núdzové telefónne číslo

+44 1235 239670
Národné toxikologické informačné centrum, Limbová 5, 833 05 Bratislava.
Tel.: +421-(0)2-5477 4166 (nonstop), <http://www.ntic.sk> e-mail: ntic@ntic.sk.

ODDIEL 2: Identifikácia nebezpečnosti

2.1 Klasifikácia látky alebo zmesi

Klasifikácia (NARIADENIE (ES) č. 1272/2008)

Horľavé kvapaliny, Kategória 3	H226: Horľavá kvapalina a pary.
Dráždivosť kože, Kategória 2	H315: Dráždi kožu.
Podráždenie očí, Kategória 2	H319: Spôsobuje vážne podráždenie očí.
Toxicita pre špecifický cieľový orgán - jednorazová expozícia, Kategória 3, Centrálny nervový systém	H336: Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty.
Toxicita pre špecifický cieľový orgán - jednorazová expozícia, Kategória 3, Dýchací systém	H335: Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.
Toxicita pre špecifický cieľový orgán - opakovaná expozícia, Kategória 2	H373: Môže spôsobiť poškodenie orgánov pri dlhšej alebo opakovanej expozícii.
Dlhodobá (chronická) nebezpečnosť pre vodné prostredie, Kategória 3	H412: Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

2.2 Prvky označovania

Označovanie (NARIADENIE (ES) č. 1272/2008)

Výstražné piktogramy	:	  
Výstražné slovo	:	Pozor
Výstražné upozornenia	:	H226 H315 H319 H335 H336 H373 H412 Horľavá kvapalina a pary. Dráždi kožu. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest. Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty. Môže spôsobiť poškodenie orgánov pri dlhšej alebo opakovanej expozícii. Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.
Bezpečnostné upozornenia	:	Prevenčia: P210 P260 P264 P273 P280 Uchovávať mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite. Nevdychujte hmlu alebo pary. Po manipulácii starostlivo umyte pokožku. Zabráňte uvoľneniu do životného prostredia. Noste ochranné rukavice/ ochranný odev/ ochranné okuliare/ ochranu tváre/ prostriedky na ochranu sluchu. Odozva: P370 + P378 V prípade požiaru: Na hasenie použite piesok, suchú chemikáliu alebo penu odolnú alkoholu.

Nebezpečné zložky ktoré musia byť uvedené na štítku:

- 1330-20-7 Xylene, mixture of isomers
- 108-65-6 (1-metoxypropán-2-yl)-acetát

2.3 Iná nebezpečnosť

Látka/zmes neobsahuje žiadne zložky, ktoré sa považujú za perzistentné, bioakumulatívne a toxické (PBT) alebo vysoko perzistentné a vysoko bioakumulatívne (vPvB), v množstve 0,1 % alebo vyššom.

Ekologické informácie: Látka/zmes neobsahuje zložky, o ktorých sa predpokladá, že majú vlastnosti narušujúce endokrinný systém v súlade s článkom 57 písm. (f) nariadenia REACH alebo nariadením delegovaným Komisiou (EÚ) 2017/2100 alebo nariadením Komisie (EÚ) 2018/605 na úrovni 0,1% alebo vyššej.

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Toxikologické informácie: Látka/zmes neobsahuje zložky, o ktorých sa predpokladá, že majú vlastnosti narušujúce endokrinný systém v súlade s článkom 57 písm. (f) nariadenia REACH alebo nariadením delegovaným Komisiou (EÚ) 2017/2100 alebo nariadením Komisie (EÚ) 2018/605 na úrovni 0,1% alebo vyššej.

ODDIEL 3: Zloženie/informácie o zložkách

3.2 Zmesi

Chemická povaha : Solution of modified polyurethane

Zložky

Chemický názov	Č. CAS č. ES Indexové č. Registračné číslo	Klasifikácia	Koncentrácia (% w/w)
Xylene, mixture of isomers	1330-20-7 01-2119488216-32	Eye Irrit. 2; H319 STOT SE 3; H335 (Dýchací systém) STOT RE 2; H373 Asp. Tox. 1; H304 Flam. Liq. 3; H226 Acute Tox. 4; H332 Acute Tox. 4; H312 Skin Irrit. 2; H315 Aquatic Chronic 3; H412	>= 20 - < 25
(1-metoxypropán-2-yl)-acetát	108-65-6 203-603-9 01-2119475791-29	STOT SE 3; H336 Flam. Liq. 3; H226	>= 12,5 - < 20
n-butyl-acetát	123-86-4 204-658-1 01-2119485493-29	Flam. Liq. 3; H226 STOT SE 3; H336 (Centrálny nervový systém) EUH066	>= 10 - < 12,5
etylbenzén	100-41-4 202-849-4	Flam. Liq. 2; H225 Acute Tox. 4; H332 STOT RE 2; H373 (sluchové orgány) Asp. Tox. 1; H304 Aquatic Chronic 3; H412	>= 7 - < 10

Vysvetlenie skratiek viď oddiel 16.

ODDIEL 4: Opatrenia prvej pomoci

4.1 Opis opatrení prvej pomoci

Všeobecné odporúčania : Vyneste z miesta ohrozenia.
Ukážte tento bezpečnostný list ošetrojúcemu lekárovi.

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Neopúšťajte postihnutého bez dozoru.

- Pri vdýchnutí : Pri závažnej expozícii vyhľadajte lekára.
Ak nie je pri vedomí uložte do stabilizovanej polohy a vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pri kontakte s pokožkou : Pokiaľ podráždenie pokožky pretrváva, vyhľadajte lekársku pomoc.
Pri zasiahnutí pokožky dôkladne ju opláchnite vodou.
Pri znečistení odevu ho odložte.
- Pri kontakte s očami : Oko (oči) ihneď vymývajte veľkým množstvom vody.
Odstráňte kontaktné šošovky.
Chráňte nezranené oko.
Pri vyplachovaní majte široko otvorené oči.
Pokiaľ podráždenie očí pretrváva, vyhľadajte odborného lekára.
- Pri požití : Udržujte voľné dýchacie cesty.
Nepodávajte mlieko ani alkoholické nápoje.
Nikdy nepodávajte nič do úst osobe v bezvedomí.
Pokiaľ symptómy pretrvávajú, vyhľadajte lekársku pomoc.
Postihnutého okamžite dopravte do nemocnice.

4.2 Najdôležitejšie príznaky a účinky, akútne aj oneskorené

- Symptómy : Nie sú dostupné žiadne údaje.
- Riziká : Dráždi kožu.
Spôsobuje vážne podráždenie očí.
Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.
Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty.
Môže spôsobiť poškodenie orgánov pri dlhšej alebo opakovanej expozícii.

4.3 Údaj o akejkoľvek potrebe okamžitej lekárskej starostlivosti a osobitného ošetrovania

- Zaobchádzanie : Nie sú dostupné žiadne údaje.

ODDIEL 5: Protipožiarne opatrenia**5.1 Hasiace prostriedky**

- Vhodné hasiace prostriedky : Pena odolná alkoholu
Oxid uhličitý (CO₂)
Suchá chemikália
- Nevhodné hasiace prostriedky : Veľký prúd vody

5.2 Osobitné ohrozenia vyplývajúce z látky alebo zo zmesi

- Zvláštne nebezpečenstvá pri : Nedovoľte uniknúť z miesta hasenia požiaru a odtiecť do

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

hasení požiaru

kanalizácie alebo vodných tokov.

Nebezpečné produkty
spaľovania

: Oxidy uhlíka
Oxidy dusíka (NOx)

5.3 Rady pre požiarnikov

Špeciálne ochranné
prostriedky pre požiarnikov : Pri hasení požiaru použite v nevyhnutnom prípade izolačný
dýchací prístroj.

Ďalšie informácie : Zberajte kontaminovanú vodu použitú na hasenie oddelene.
Táto sa nesmie vypúšťať do kanalizácie.
Zbytky po požiari a kontaminovaná voda použitá na hasenie
musia byť zneškodnené v súlade s miestnymi predpismi.
Z bezpečnostných dôvodov v prípade požiaru by mali byť
kovové nádoby skladované oddelene v uzavretých
kontrolovaných priestoroch.
Na chladenie dobre uzavretých nádob použite sprchový prúd
vody.

ODDIEL 6: Opatrenia pri náhodnom uvoľnení

6.1 Osobné bezpečnostné opatrenia, ochranné vybavenie a núdzové postupy

Osobné preventívne
opatrenia : Použite prostriedky osobnej ochrany.
Odstráňte všetky zdroje zapálenia.
Evakuujte osoby do bezpečných priestorov.
Dajte si pozor na hromadiace sa výpary ktoré tvoria výbušné
koncentrácie. Výpary sa môžu hromadiť v dole položených
priestoroch.

6.2 Bezpečnostné opatrenia pre životné prostredie

Bezpečnostné opatrenia pre
životné prostredie : Zabráňte vniknutiu produktu do kanalizácie.
Keď je to možné bezpečne urobiť, zabráňte ďalšiemu
presakovaniu alebo rozliatiu.
Ak materiál znečistí rieky a jazerá alebo kanalizácie,
informujte príslušné úrady.

6.3 Metódy a materiál na zabránenie šíreniu a vyčistenie

Spôsoby čistenia : Zadržte rozliate množstvo a potom pozberajte pomocou
nehorľavých absorbčných materiálov (napr. piesku, zeminy,
kremeliny, vermikulitu) a vložte do nádoby na zneškodnenie
podľa miestnych/národných smerníc (viď oddiel 13).

6.4 Odkaz na iné oddiely

Pre odporúčania ohľadom likvidácie pozri časť 13., Informácia o osobnej ochrane viď oddiel 8.

ODDIEL 7: Zaobchádzanie a skladovanie

7.1 Bezpečnostné opatrenia na bezpečné zaobchádzanie

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

- Pokyny pre bezpečnú manipuláciu : Zabráňte tvorbe aerosolu.
Nedýchajte pary/prach.
Zabráňte kontaktu s pokožkou a očami.
Informácia o osobnej ochrane viď oddiel 8.
V priestore aplikácie by malo byť zakázané fajčiť, jesť a piť.
Vykonajte predbežné opatrenia proti statickým výbojom.
Zaistite dostatočnú výmenu vzduchu a/alebo odsávanie v pracovných priestoroch.
Sud otvárajte opatrne, obsah môže byť pod tlakom.
Oplachové vody zneškodnite podľa miestnych a národných predpisov.
- Návod na ochranu pred požiarom a výbuchom : Nestriekajte do ohňa alebo na žeravé predmety. Urobte nevyhnutné opatrenia proti výbojom statickej elektriny (ktoré môžu byť príčinou vznietenia organických výparov).
Uschovávajte mimo dosahu nekrytého ohňa, horúcich povrchov a zdrojov zapálenia.
- Hygienické opatrenia : Pri používaní nejedzte ani nepite. Pri používaní nefajčite. Pred pracovnými prestávkami a po skončení smeny si umyte ruky.

7.2 Podmienky bezpečného skladovania vrátane akejkoľvek nekompatibility

- Požiadavky na skladovacie plochy a zásobníky : Zákaz fajčiť. Uschovávajte nádobu tesne uzatvorenú na suchom a dobre vetranom mieste. Nádoby, ktoré sú otvorené, sa musia znovu dôkladne uzatvoriť a držať na stojato aby sa predišlo úniku kvapaliny. Elektrické inštalácie / pracovné materiály musia vyhovovať technologickým bezpečnostným štandardom.

- Ďalšie informácie o stabilite pri skladovaní : Pri skladovaní a použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.

7.3 Špecifické konečné použitie, resp. použitia

- Osobitné použitia : Údaje sú nedostupné

ODDIEL 8: Kontroly expozície/osobná ochrana

8.1 Kontrolné parametre

Limitné hodnoty vystavenia

Zložky	Č. CAS	Typ hodnoty (Forma expozície)	Kontrolné parametre	Podstata
Xylene, mixture of isomers	1330-20-7	TWA	50 ppm 221 mg/m ³	2000/39/EC
	Ďalšie informácie: Záznam o pokožke týkajúci sa najvyššej prípustnej hodnoty ohrozenia pri práci uvádza možnú výraznú absorpciu cez pokožku, Indikatívny			
		STEL	100 ppm 442 mg/m ³	2000/39/EC
	Ďalšie informácie: Záznam o pokožke týkajúci sa najvyššej prípustnej hodnoty ohrozenia pri práci uvádza možnú výraznú absorpciu cez pokožku, Indikatívny			
		NPEL priemerný	50 ppm 221 mg/m ³	SK OEL

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

	Ďalšie informácie: Znamená, že faktor môže byť ľahko absorbovaný kožou. Niektoré faktory, ktoré ľahko prenikajú kožou, môžu spôsobovať až smrteľné otravy, často bez varovných príznakov (napr. anilín, nitrobenzén, nitroglykol, fenoly a pod.). Pri látkach s významným prienikom cez kožu, či už v podobe kvapalín alebo pár, je osobitne dôležité zabrániť kožnému kontaktu.			
		NPEL krátkodobý	100 ppm 442 mg/m3	SK OEL
	Ďalšie informácie: Znamená, že faktor môže byť ľahko absorbovaný kožou. Niektoré faktory, ktoré ľahko prenikajú kožou, môžu spôsobovať až smrteľné otravy, často bez varovných príznakov (napr. anilín, nitrobenzén, nitroglykol, fenoly a pod.). Pri látkach s významným prienikom cez kožu, či už v podobe kvapalín alebo pár, je osobitne dôležité zabrániť kožnému kontaktu.			
(1-metoxypropán-2-yl)-acetát	108-65-6	TWA	50 ppm 275 mg/m3	2000/39/EC
	Ďalšie informácie: Záznam o pokožke týkajúci sa najvyššej prípustnej hodnoty ohrozenia pri práci uvádza možnú výraznú absorpciu cez pokožku, Indikatívny			
		STEL	100 ppm 550 mg/m3	2000/39/EC
	Ďalšie informácie: Záznam o pokožke týkajúci sa najvyššej prípustnej hodnoty ohrozenia pri práci uvádza možnú výraznú absorpciu cez pokožku, Indikatívny			
		NPEL priemerný	50 ppm 275 mg/m3	SK OEL
	Ďalšie informácie: Znamená, že faktor môže byť ľahko absorbovaný kožou. Niektoré faktory, ktoré ľahko prenikajú kožou, môžu spôsobovať až smrteľné otravy, často bez varovných príznakov (napr. anilín, nitrobenzén, nitroglykol, fenoly a pod.). Pri látkach s významným prienikom cez kožu, či už v podobe kvapalín alebo pár, je osobitne dôležité zabrániť kožnému kontaktu.			
		NPEL krátkodobý	100 ppm 550 mg/m3	SK OEL
	Ďalšie informácie: Znamená, že faktor môže byť ľahko absorbovaný kožou. Niektoré faktory, ktoré ľahko prenikajú kožou, môžu spôsobovať až smrteľné otravy, často bez varovných príznakov (napr. anilín, nitrobenzén, nitroglykol, fenoly a pod.). Pri látkach s významným prienikom cez kožu, či už v podobe kvapalín alebo pár, je osobitne dôležité zabrániť kožnému kontaktu.			
n-butyl-acetát	123-86-4	NPEL priemerný	50 ppm 241 mg/m3	SK OEL
		NPEL krátkodobý	150 ppm 723 mg/m3	SK OEL
		STEL	150 ppm 723 mg/m3	2019/1831/E U
	Ďalšie informácie: Indikatívny			
		TWA	50 ppm 241 mg/m3	2019/1831/E U
	Ďalšie informácie: Indikatívny			
etylbenzén	100-41-4	TWA	100 ppm 442 mg/m3	2000/39/EC
	Ďalšie informácie: Záznam o pokožke týkajúci sa najvyššej prípustnej hodnoty ohrozenia pri práci uvádza možnú výraznú absorpciu cez pokožku, Indikatívny			
		STEL	200 ppm 884 mg/m3	2000/39/EC
	Ďalšie informácie: Záznam o pokožke týkajúci sa najvyššej prípustnej hodnoty ohrozenia pri práci uvádza možnú výraznú absorpciu cez pokožku, Indikatívny			

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

		NPEL priemerný	100 ppm 442 mg/m ³	SK OEL
	Ďalšie informácie: Znamená, že faktor môže byť ľahko absorbovaný kožou. Niektoré faktory, ktoré ľahko prenikajú kožou, môžu spôsobovať až smrteľné otravy, často bez varovných príznakov (napr. anilín, nitrobenzén, nitroglykol, fenoly a pod.). Pri látkach s významným prienikom cez kožu, či už v podobe kvapalín alebo pár, je osobitne dôležité zabrániť kožnému kontaktu.			
		NPEL krátkodobý	200 ppm 884 mg/m ³	SK OEL
	Ďalšie informácie: Znamená, že faktor môže byť ľahko absorbovaný kožou. Niektoré faktory, ktoré ľahko prenikajú kožou, môžu spôsobovať až smrteľné otravy, často bez varovných príznakov (napr. anilín, nitrobenzén, nitroglykol, fenoly a pod.). Pri látkach s významným prienikom cez kožu, či už v podobe kvapalín alebo pár, je osobitne dôležité zabrániť kožnému kontaktu.			

Biologické limity expozície na pracovisku

Názov látky	Č. CAS	Kontrolné parametre	Doba odberu vzorky	Podstata
Xylene, mixture of isomers	1330-20-7	xylén: 1,5 mg/l (Krv)	Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT
		suma kyselí 2,3,4-metylhippurových: 2.000 mg/l (moč)	Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT
		xylén: 14.6 µmol.l-1 (Krv)	Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT
		suma kyselí 2,3,4-metylhippurových: 10355 µmol.l-1 (moč)	Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT
		suma kyselí 2,3,4-metylhippurových: 1334 mg/g kreatinínu (moč)	Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT
		suma kyselí 2,3,4-metylhippurových: 781 µmol/mmol kreatinínu (moč)	Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT
etylbenzén	100-41-4	2- a 4-etylfenol: 12 mg/l (Krv)	Pri dlhodobej expozícii; po viacerých predchádzajúcich pracovných zmenách, Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT
		kyselina mandľová a kyselina fenylglyoxylová:	Pri dlhodobej expozícii; po viacerých	SK BAT

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

		1.600 mg/l (moč)	predchádzajúcich pracovných zmenách, Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	
		2- a 4-etylfenol: 98.6 µmol.l-1 (Krv)	Pri dlhodobej expozícii; po viacerých predchádzajúcich pracovných zmenách, Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT
		kyselina mandľová a kyselina fenylglyoxylová: 10590 µmol.l-1 (moč)	Pri dlhodobej expozícii; po viacerých predchádzajúcich pracovných zmenách, Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT
		kyselina mandľová a kyselina fenylglyoxylová: 1067 mg/g kreatinínu (moč)	Pri dlhodobej expozícii; po viacerých predchádzajúcich pracovných zmenách, Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT
		kyselina mandľová a kyselina fenylglyoxylová: 799 µmol/mmol kreatinínu (moč)	Pri dlhodobej expozícii; po viacerých predchádzajúcich pracovných zmenách, Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT
		2- a 4-etylfenol: 8.03 mg/g kreatinínu (moč)	Pri dlhodobej expozícii; po viacerých predchádzajúcich pracovných zmenách, Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT
		2- a 4-etylfenol: 7.44 µmol/mmol kreatinínu (moč)	Pri dlhodobej expozícii; po viacerých predchádzajúcich pracovných zmenách, Koniec vystavenia alebo pracovnej zmeny	SK BAT

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Odvodenej úrovne bez účinku (DNEL) podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Názov látky	Finálne použitie	Spôsoby expozície	Možné ovplyvnenie zdravia	Hodnota
Xylene, mixture of isomers	Pracovníci	Vdychovanie	Dlhodobé - systémové účinky	221 mg/m ³
	Pracovníci	Vdychovanie	Akútne - lokálne účinky	442 mg/m ³
	Pracovníci	Dermálne	Dlhodobé - systémové účinky	212 mg/kg
	Spotrebitelia	Vdychovanie	Dlhodobé - systémové účinky	65,3 mg/m ³
	Spotrebitelia	Dermálne	Dlhodobé - systémové účinky	125 mg/kg
	Spotrebitelia	Orálne	Dlhodobé - systémové účinky	1,5 mg/kg
	Spotrebitelia	Vdychovanie	Akútne - lokálne účinky	260 mg/m ³
(1-metoxypropán-2-yl)-acetát	Pracovníci	Kontakt s pokožkou	Dlhodobé - systémové účinky	796 mg/kg
	Pracovníci	Vdychovanie	Dlhodobé - systémové účinky	275 mg/m ³
	Spotrebitelia	Kontakt s pokožkou	Dlhodobé - systémové účinky	320 mg/kg
	Spotrebitelia	Vdychovanie	Dlhodobé - systémové účinky	33 mg/m ³
	Spotrebitelia	Požitie	Dlhodobé - systémové účinky	36 mg/kg
	Pracovníci	Vdychovanie	Akútne - lokálne účinky	550 mg/m ³
	Spotrebitelia	Vdychovanie	Akútne - lokálne účinky	33 mg/m ³
n-butyl-acetát	Pracovníci	Vdychovanie	Akútne - lokálne účinky	600 mg/m ³
	Pracovníci	Vdychovanie	Dlhodobé - lokálne účinky	300 mg/m ³
	Spotrebitelia	Vdychovanie	Akútne - lokálne účinky	300 mg/m ³
	Spotrebitelia	Vdychovanie	Dlhodobé - lokálne účinky	35,7 mg/m ³
	Pracovníci	Dermálne	Dlhodobé - systémové účinky	11 mg/kg
	Pracovníci	Dermálne	Akútne - systémové účinky	11 mg/kg
	Spotrebitelia	Dermálne	Dlhodobé - systémové účinky	6 mg/kg
	Spotrebitelia	Dermálne	Akútne - systémové účinky	6 mg/kg
	Spotrebitelia	Orálne	Dlhodobé - systémové účinky	2 mg/m ³
	Spotrebitelia	Orálne	Akútne - systémové účinky	2 mg/m ³

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Predpokladaná koncentrácia, pri ktorej nedochádza k žiadnym účinkom (PNEC) podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006

Názov látky	Životné prostredie	Hodnota
Xylene, mixture of isomers	Sladká voda	0,327 mg/l
	Morská voda	0,327 mg/l
	Sladkovodný sediment	12,46 mg/kg
	Morský sediment	12,46 mg/kg
	Pôda	2,31 mg/kg
	Čistička odpadových vôd	6,58 mg/l
(1-metoxypropán-2-yl)-acetát	Intermittent releases	0,327 mg/l
	Sladká voda	0,635 mg/l
	Morská voda	0,0635 mg/l
	Intermittent releases	6,35 mg/l
	Čistička odpadových vôd	100 mg/l
	Sladkovodný sediment	3,29 mg/kg
n-butyl-acetát	Morský sediment	0,329 mg/kg
	Pôda	0,29 mg/kg
	Sladká voda	0,18 mg/l
	Morská voda	0,018 mg/l
	Intermittent releases	0,36 mg/l
	Sladkovodný sediment	0,981 mg/kg
	Morský sediment	0,0981 mg/kg
	Pôda	0,0903 mg/kg
	Čistička odpadových vôd	35,6 mg/l

8.2 Kontroly expozície

Prostriedok osobnej ochrany

Ochrany očí/ tváre : Fľaša s čistou vodou na výplach očí
Tesne priliehajúce ochranné okuliare
Pri mimoriadnych problémoch so spracovaním použite obličajový štít a ochranný odev.

Ochrana rúk

Materiál : butylkaučuk
Doba prieniku : 480 min
Hrúbka rukavíc : 0,7 mm

Poznámky : Vhodnosť pre príslušné pracovisko by sa mala prediskutovať s výrobcami ochranných rukavíc.

Ochrana pokožky a tela : Nepriepustný odev
Zvoľte ochranu tela podľa množstva a koncentrácie nebezpečnej látky na pracovisku.

Ochrana dýchacích ciest : Pri vzniku výparov použite dýchaciu masku s vhodným filtrom.

Kontroly environmentálnej expozície

Všeobecné odporúčania : Zabráňte vniknutiu produktu do kanalizácie.
Keď je to možné bezpečne urobiť, zabráňte ďalšiemu presakovaniu alebo rozliatiu.
Ak materiál znečistí rieky a jazerá alebo kanalizácie, informujte príslušné úrady.

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

ODDIEL 9: Fyzikálne a chemické vlastnosti

9.1 Informácie o základných fyzikálnych a chemických vlastnostiach

Skupenstvo	:	kvapalina
Farba	:	bezfarebný
Zápach	:	ako ester
Prahová hodnota zápachu	:	Údaje sú nedostupné
Teplota topenia/tuhnutia	:	< 0 °C Metóda: derived
Počiatočná teplota varu a destilačný rozsah	:	124,00 °C Metóda: derived
Horný výbušný limit / Horná hranica horľavosti	:	12,00 %(V)
Dolný výbušný limit / Dolná hranica horľavosti	:	1,20 %(V)
Teplota vzplanutia	:	28,00 °C Metóda: 48 (Abel-Pensky) DIN 51755
Teplota samovznietenia	:	> 200 °C Metóda: DIN 51794
Teplota rozkladu	:	Údaje sú nedostupné
pH	:	5 (20 °C) Koncentrácia: 1 % Metóda: Universal pH-value indicator
Viskozita		
Viskozita, dynamická	:	Údaje sú nedostupné
Viskozita, kinematická	:	180 mm ² /s (40,00 °C)
Rozpustnosť (rozpustnosti)		
Rozpustnosť vo vode	:	nemiešateľný
Rozpustnosť v iných rozpúšťadlách	:	Údaje sú nedostupné
Rozdeľovací koeficient: n-oktanol/voda	:	Údaje sú nedostupné

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Tlak pár	: 7 hPa (20,00 °C) Metóda: derived
Relatívna hustota	: Údaje sú nedostupné
Hustota	: 0,9925 g/cm ³ (20,00 °C, 1.013 hPa) Metóda: 4 (20°C oscillating U-tube)
Sypná hmotnosť	: Nepoužiteľné
Relatívna hustota pár	: Údaje sú nedostupné

9.2 Iné informácie

Horľavosť (kvapaliny)	: Podporuje horenie
Rýchlosť odparovania	: Údaje sú nedostupné

ODDIEL 10: Stabilita a reaktivita

10.1 Reaktivita

Pri skladovaní a použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.

10.2 Chemická stabilita

Pri skladovaní a použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.

10.3 Možnosť nebezpečných reakcií

Nebezpečné reakcie : Pri skladovaní a použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.
Výpary môžu tvoriť so vzduchom výbušnú zmes.

10.4 Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť

Podmienky, ktorým sa treba vyhnúť : Teplo, plamene a iskry.

10.5 Nekompatibilné materiály

Materiály, ktorým je potrebné sa vyhnúť : Silné oxidačné činidlá

10.6 Nebezpečné produkty rozkladu

Pri skladovaní a použití podľa návodu nedochádza k rozkladu.

ODDIEL 11: Toxikologické informácie

11.1 Informácie o triedach nebezpečnosti vymedzených v nariadení (ES) č. 1272/2008

Akútna toxicita

Nie je klasifikovaný pre nedostatok údajov.

Produkt:

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Akútna orálna toxicita	: Poznámky: Údaje sú nedostupné
Akútna inhalačná toxicita	: Akútna inhalačná toxicita: > 20 mg/l Expozičný čas: 4 h Skúšobná atmosféra: Para Metóda: Výpočetná metóda
Akútna dermálna toxicita	: Akútna inhalačná toxicita: > 2.000 mg/kg Metóda: Výpočetná metóda

Zložky:

Xylene, mixture of isomers:

Akútna orálna toxicita	: LD50 (Potkan): 4.300 mg/kg Metóda: Smernica Európskej komisie 92/69/EEC B.1 Akútna toxicita (Oral) SLP (Správna laboratórna prax): nie
Akútna dermálna toxicita	: LD50 (Králik): > 4.200 mg/kg SLP (Správna laboratórna prax): Nie sú dostupné žiadne údaje.

(1-metoxypropán-2-yl)-acetát:

Akútna orálna toxicita	: LD50 (Potkan, samička): > 5.000 mg/kg Metóda: Usmernenie k testom OECD č. 401 SLP (Správna laboratórna prax): áno
Akútna inhalačná toxicita	: Poznámky: Údaje sú nedostupné
Akútna dermálna toxicita	: Poznámky: Údaje sú nedostupné

n-butyl-acetát:

Akútna orálna toxicita	: LD50 (Potkan, samec): > 10.000 mg/kg Metóda: Usmernenie k testom OECD č. 423
Akútna inhalačná toxicita	: LC50 (Potkan, samec a samice): > 21,1 mg/l Expozičný čas: 4 h Skúšobná atmosféra: Para Metóda: Usmernenie k testom OECD č. 403 SLP (Správna laboratórna prax): áno
Akútna dermálna toxicita	: LD50 (Králik, samec a samice): > 14.000 mg/kg Metóda: Usmernenie k testom OECD č. 402

Poleptanie kože/podráždenie kože

Dráždi kožu.

Produkt:

Poznámky	: Môže dráždiť pokožku. Môže vyvolať dráždenie pokožky u vnímavých osôb.
----------	---

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Zložky:

(1-metoxypropán-2-yl)-acetát:

Druh : Králik
Metóda : Usmernenie k testom OECD č. 404
Výsledok : Žiadne dráždenie pokožky
SLP (Správna laboratórna prax) : áno

n-butyl-acetát:

Druh : Králik
Metóda : Usmernenie k testom OECD č. 404
Výsledok : Žiadne dráždenie pokožky

Vážne poškodenie očí/podráždenie očí

Spôsobuje vážne podráždenie očí.

Produkt:

Poznámky : Spôsobuje vážne podráždenie očí.

Zložky:

(1-metoxypropán-2-yl)-acetát:

Druh : Králik
Metóda : Usmernenie k testom OECD č. 405
Výsledok : Žiadne dráždenie očí
SLP (Správna laboratórna prax) : áno

n-butyl-acetát:

Druh : Králik
Metóda : Usmernenie k testom OECD č. 405
Výsledok : Žiadne dráždenie očí
SLP (Správna laboratórna prax) : áno

Respiračná alebo kožná senzibilizácia

Senzibilizácia kože

Nie je klasifikovaný pre nedostatok údajov.

Respiračná senzibilizácia

Nie je klasifikovaný pre nedostatok údajov.

Produkt:

Poznámky : Údaje sú nedostupné

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Zložky:

(1-metoxypropán-2-yl)-acetát:

Druh : Morča
Metóda : Usmernenie k testom OECD č. 406
Výsledok : Nie je senzitizer pokožky.
SLP (Správna laboratórna prax) : áno

n-butyl-acetát:

Typ testu : Buehlerov test
Druh : Morča
Metóda : Usmernenie k testom OECD č. 406
Výsledok : Nespôsobuje senzibilizáciu pokožky.

Mutagenita zárodočných buniek

Nie je klasifikovaný pre nedostatok údajov.

Produkt:

Genotoxicita in vitro : Poznámky: Údaje sú nedostupné

Genotoxicita in vivo : Poznámky: Údaje sú nedostupné

Karcinogenita

Nie je klasifikovaný pre nedostatok údajov.

Produkt:

Poznámky : Údaje sú nedostupné

Reprodukčná toxicita

Nie je klasifikovaný pre nedostatok údajov.

Produkt:

Účinky na plodnosť : Poznámky: Údaje sú nedostupné

Účinky na vývoj plodu : Poznámky: Údaje sú nedostupné

Toxicita pre špecifický cieľový orgán (STOT) - jednorazová expozícia

Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.

Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty.

Produkt:

Poznámky : Údaje sú nedostupné

Toxicita pre špecifický cieľový orgán (STOT) - opakovaná expozícia

Môže spôsobiť poškodenie orgánov pri dlhšej alebo opakovanej expozícii.

Produkt:

Poznámky : Údaje sú nedostupné

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Toxicita po opakovaných dávkach**Produkt:**

Poznámky : Údaje sú nedostupné

Aspiračná toxicita

Nie je klasifikovaný pre nedostatok údajov.

Produkt:

Údaje sú nedostupné

11.2 Informácie o inej nebezpečnosti**Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov)**

Nie je klasifikovaný pre nedostatok údajov.

Produkt:

Hodnotenie : Látka/zmes neobsahuje zložky, o ktorých sa predpokladá, že majú vlastnosti narušujúce endokrinný systém v súlade s článkom 57 písm. (f) nariadenia REACH alebo nariadením delegovaným Komisiou (EÚ) 2017/2100 alebo nariadením Komisie (EÚ) 2018/605 na úrovni 0,1% alebo vyššej.

Ďalšie informácie**Produkt:**

Poznámky : Symptómami nadmernej expozície môžu byť bolesti hlavy, závraty, únava, nevoľnosť a zvracanie. Koncentrácie oveľa vyššie ako NPK-P môžu mať narkotické účinky. Rozpúšťadlá môžu spôsobiť odmastenie pokožky.

ODDIEL 12: Ekologické informácie**12.1 Toxicita****Produkt:**

Toxicita pre ryby : Poznámky: Údaje sú nedostupné

Zložky:**Xylene, mixture of isomers:**

Toxicita pre dafnie a ostatné vodné bezstavovce. : EC50 (Daphnia magna (perloočka veľká)): 1 mg/l
Expozičný čas: 24 h
Typ testu: Imobilizácia
Metóda: Pokyny OECD pre skúšanie č. 202

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Toxicita pre Rasy/vodní rostliny : EC50 (Selenastrum capricornutum (zelená riasa)): 2,2 mg/l
Expozičný čas: 72 h
Typ testu: statická skúška
Metóda: Pokyny OECD pre skúšanie č. 201
SLP (Správna laboratórna prax): áno

NOEC (koncentrácia s nezistiteľným účinkom)
(Pseudokirchneriella subcapitata (zelené riasy)): 0,44 mg/l
Expozičný čas: 72 h
Typ testu: Inhibícia rastu
Metóda: Pokyny OECD pre skúšanie č. 201

Toxicita pre ryby (Chronická toxicita) : NOEC (koncentrácia s nezistiteľným účinkom): > 1,3 mg/l
Expozičný čas: 56 d
Druh: Oncorhynchus mykiss (pstruh dúhový)

Toxicita pre dafnie a ostatné vodné bezstavovce. (Chronická toxicita) : NOEC (koncentrácia s nezistiteľným účinkom): 1,17 mg/l
Expozičný čas: 7 d
Druh: Daphnia sp. (Kôrovec rodu)

NOEC (koncentrácia s nezistiteľným účinkom): 0,96 mg/l
Expozičný čas: 7 d
Druh: Daphnia sp. (Kôrovec rodu)

(1-metoxypropán-2-yl)-acetát:

Toxicita pre ryby : LC50 (Ryba): 100 - 180 mg/l
Expozičný čas: 96 h
Typ testu: statická skúška
Metóda: Usmernenie k testom OECD č. 203
SLP (Správna laboratórna prax): nie

Toxicita pre Rasy/vodní rostliny : EC50 (Pseudokirchneriella subcapitata (zelené riasy)): > 1.000 mg/l
Expozičný čas: 96 h
Typ testu: statická skúška
Metóda: Pokyny OECD pre skúšanie č. 201
SLP (Správna laboratórna prax): nie

n-butyl-acetát:

Toxicita pre ryby : LC50 (Pimephales promelas (Ryba rodu)): 18 mg/l
Expozičný čas: 96 h
Metóda: Usmernenie k testom OECD č. 203

Toxicita pre dafnie a ostatné vodné bezstavovce. : EC50 (Daphnia magna (perloočka veľká)): 44 mg/l
Expozičný čas: 48 h

Toxicita pre Rasy/vodní rostliny : ErC50 (Scenedesmus subspicatus): 675 mg/l
Expozičný čas: 72 h

Toxicita pre dafnie a ostatné vodné bezstavovce. (Chronická toxicita) : NOEC (koncentrácia s nezistiteľným účinkom): 23 mg/l
Konečný bod: Reproduction
Expozičný čas: 21 d

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Druh: Daphnia magna (perloočka veľká)

Metóda: Pokyny OECD pre skúšanie č. 211

12.2 Perzistencia a degradovateľnosť**Produkt:**

Biologická odbúrateľnosť : Poznámky: Údaje sú nedostupné

Zložky:**Xylene, mixture of isomers:**

Biologická odbúrateľnosť : Typ testu: aeróbny
Výsledok: Ľahko biologicky odbúrateľný.
Metóda: Usmernenie k testom OECD č. 301F
SLP (Správna laboratórna prax): áno

(1-metoxypropán-2-yl)-acetát:

Biologická odbúrateľnosť : Výsledok: Ľahko biologicky odbúrateľný.
Metóda: Usmernenie k testom OECD č. 301F
SLP (Správna laboratórna prax): áno

n-butyl-acetát:

Biologická odbúrateľnosť : Výsledok: Ľahko biologicky odbúrateľný.
Metóda: Usmernenie k testom OECD č. 301D

12.3 Bioakumulačný potenciál**Produkt:**

Bioakumulácia : Poznámky: Údaje sú nedostupné

Zložky:**Xylene, mixture of isomers:**

Bioakumulácia : Druh: Oncorhynchus mykiss (pstruh dúhový)
Expozičný čas: 56 d
Biokoncentračný faktor (BCF): 25,9
SLP (Správna laboratórna prax): nie

Rozdeľovací koeficient: n-
oktanol/voda : Pow: 3,2 (20 °C)
pH: 7

(1-metoxypropán-2-yl)-acetát:

Rozdeľovací koeficient: n-
oktanol/voda : log Pow: 1,2 (20 °C)
pH: 6,8
Metóda: Pokyny OECD pre skúšanie č. 117
SLP (Správna laboratórna prax): áno

n-butyl-acetát:

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č. 1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Rozdeľovací koeficient: n-
oktanol/voda : log Pow: 2,3 (25 °C)
pH: 7
Metóda: Pokyny OECD pre skúšanie č. 117
SLP (Správna laboratórna prax): áno

12.4 Mobilita v pôde

Údaje sú nedostupné

12.5 Výsledky posúdenia PBT a vPvB

Produkt:

Hodnotenie : Látka/zmes neobsahuje žiadne zložky, ktoré sa považujú za perzistentné, bioakumulatívne a toxické (PBT) alebo vysoko perzistentné a vysoko bioakumulatívne (vPvB), v množstve 0,1 % alebo vyššom.

12.6 Vlastnosti endokrinných disruptorov (rozvracačov)

Produkt:

Hodnotenie : Látka/zmes neobsahuje zložky, o ktorých sa predpokladá, že majú vlastnosti narušujúce endokrinný systém v súlade s článkom 57 písm. (f) nariadenia REACH alebo nariadením delegovaným Komisiou (EÚ) 2017/2100 alebo nariadením Komisie (EÚ) 2018/605 na úrovni 0,1% alebo vyššej.

12.7 Iné nepriaznivé účinky

Produkt:

Doplnkové ekologické informácie : Nie je možné vylúčiť ohrozenie životného prostredia pri neodborne vykonávanej manipulácii alebo likvidácii.
Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.

ODDIEL 13: Opatrenia pri zneškodňovaní

13.1 Metódy spracovania odpadu

Produkt : Produkt sa nesmie dostať do kanalizácie, vodných tokov alebo do pôdy.
Neznečisťujte vodné nádrže, toky alebo priekopy chemikáliami alebo použitými nádobami.
Odošlite spoločnosti s oprávnením na hospodárenie s odpadmi.

Znečistené obaly : Vyprázdnite zostávajúci obsah.
Zneškodnite ako nepoužitý výrobok.
Prázdne obaly znovu nepoužívajte.
Prázdny sud nespálujte alebo na jeho likvidáciu nepoužívajte rezacie horáky.

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

ODDIEL 14: Informácie o doprave**14.1 Číslo OSN alebo identifikačné číslo**

ADN	: UN 1993
ADR	: UN 1993
RID	: UN 1993
IMDG	: UN 1993
IATA	: UN 1993

14.2 Správne expedičné označenie OSN

ADN	: LÁTKA KVAPALNÁ HORľAVÁ, I. N. (Xylene, BUTYL ACETATE)
ADR	: LÁTKA KVAPALNÁ HORľAVÁ, I. N. (Xylene, n-Butylacetate)
RID	: LÁTKA KVAPALNÁ HORľAVÁ, I. N. (Xylene, n-Butylacetate)
IMDG	: FLAMMABLE LIQUID, N.O.S. (XYLENE, BUTYL ACETATE)
IATA	: Flammable liquid, n.o.s. (Xylene, Butyl acetate)

14.3 Trieda, resp. triedy nebezpečnosti pre dopravu

ADN	: 3
ADR	: 3
RID	: 3
IMDG	: 3
IATA	: 3

14.4 Obalová skupina

ADN	
Obalová skupina	: III
Klasifikačný kód	: F1
Identifikačné číslo nebezpečnosti	: 30
Štítky	: 3
ADR	
Obalová skupina	: III
Klasifikačný kód	: F1
Identifikačné číslo nebezpečnosti	: 30
Štítky	: 3
Kód obmedzenia prejazdu tunelom	: D/E

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

RID

Obalová skupina : III
Klasifikačný kód : F1
Identifikačné číslo : 30
nebezpečnosti
Štítky : 3

IMDG

Obalová skupina : III
Štítky : 3
EmS Kód : F-E, S-E
Poznámky : IMDG Code segregation group - none

IATA (Náklad)

Pokyny na balenie (nákladné lietadlo) : 366
Obalová skupina : III
Štítky : Flammable Liquids

IATA (Cestujúci)

Pokyny na balenie (dopravné lietadlo) : 355
Pokyny pre balenie (LQ) : Y344
Obalová skupina : III
Štítky : Flammable Liquids

14.5 Nebezpečnosť pre životné prostredie

ADN

Nebezpečný pre životné prostredie : nie

ADR

Nebezpečný pre životné prostredie : nie

RID

Nebezpečný pre životné prostredie : nie

IMDG

Znečisťujúcu látku pre more : nie

14.6 Osobitné bezpečnostné opatrenia pre užívateľa

Tu uvedená(é) prepravná(é) klasifikácia(e) slúži(a) len na informatívne účely a sú uvedené výlučne na základe vlastností nezabaleného materiálu a sú popísané v karte bezpečnostných údajov. Prepravné klasifikácie sa môžu líšiť od spôsobu prepravy, rozmerov obalov a znenia národných alebo miestnych nariadení.

14.7 Národná preprava hromadného nákladu podľa nástrojov IMO

Nie je aplikovateľné na dodané produkty.

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

ODDIEL 15: Regulačné informácie**15.1 Nariadenia/právne predpisy špecifické pre látku alebo zmes v oblasti bezpečnosti, zdravia a životného prostredia**

REACH - Obmedzenia výroby, uvádzania na trh a používania určitých nebezpečných látok, zmesí a výrobkov (Príloha XVII)	:	Podmienky obmedzenia je potrebné zohľadniť pre nasledovné záznamy:: Číslo na zozname 3
		Číslo na zozname 5: benzén
		Číslo na zozname 20: dibutyltin dilaurát, tributylcínitité zlúčeniny
		Číslo na zozname 72: benzén
		Číslo na zozname 75: Ak máte v úmysle použiť tento produkt ako atrament na tetovanie, kontaktujte svojho predajcu.
REACH - Zoznam kandidátskych látok vzbudzujúcich veľmi veľké obavy, ktoré podliehajú autorizácii (článok 59).	:	Tento produkt neobsahuje látky, vzbudzujúce veľmi veľké obavy (Nariadenie (EÚ) č. 1907/2006 (REACH), článok 57).
REACH - Zoznam látok podliehajúcich autorizácii (Príloha XIV)	:	Nepoužiteľné
Seveso III: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2012/18/EÚ o kontrole nebezpečenstiev závažných havárií s prítomnosťou nebezpečných látok.	P5c	HORĽAVÉ KVAPALINY

15.2 Hodnotenie chemickej bezpečnosti

Pre ďalšie informácie si preštudujte eKBÚ.

ODDIEL 16: Iné informácie

Body / témy predchádzajúcej verzie, v ktorých boli vykonané príslušné zmeny, sú v hlavnom dokumente zvýraznené dvoma zvislými čiarami.

Plný text H-prehlásení

H225	:	Veľmi horľavá kvapalina a pary.
H226	:	Horľavá kvapalina a pary.
H304	:	Môže byť smrteľný po požití a vniknutí do dýchacích ciest.
H312	:	Škodlivý pri kontakte s pokožkou.
H315	:	Dráždi kožu.

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

H319	: Spôsobuje vážne podráždenie očí.
H332	: Škodlivý pri vdýchnutí.
H335	: Môže spôsobiť podráždenie dýchacích ciest.
H336	: Môže spôsobiť ospalosť alebo závraty.
H373	: Môže spôsobiť poškodenie orgánov pri dlhšej alebo opakovanej expozícii.
H412	: Škodlivý pre vodné organizmy, s dlhodobými účinkami.
EUH066	: Opakovaná expozícia môže spôsobiť vysušenie alebo popraskanie pokožky.

Plný text iných skratiek

Acute Tox.	: Akútna toxicita
Aquatic Chronic	: Dlhodobá (chronická) nebezpečnosť pre vodné prostredie
Asp. Tox.	: Aspiračná nebezpečnosť
Eye Irrit.	: Podráždenie očí
Flam. Liq.	: Horľavé kvapaliny
Skin Irrit.	: Dráždivosť kože
STOT RE	: Toxicita pre špecifický cieľový orgán - opakovaná expozícia
STOT SE	: Toxicita pre špecifický cieľový orgán - jednorazová expozícia
2000/39/EC	: Smernica Komisie 2000/39/ES ktorou sa ustanovuje prvý zoznam smerných najvyšších prípustných hodnôt vystavenia pri práci
2019/1831/EU	: Európa. Smernica Komisie 2019/1831/EÚ ktorou sa stanovuje piaty zoznam smerných najvyšších prípustných hodnôt vystavenia pri práci
SK BAT	: Slovakia. Biologické medzné hodnoty
SK OEL	: Najvyššie prípustné expozičné limity chemických faktorov v pracovnom ovzduší
2000/39/EC / TWA	: Prípustnej hodnoty - 8 hodín
2000/39/EC / STEL	: Skratka prípustnej ohrozenia
2019/1831/EU / TWA	: Prípustnej hodnoty - 8 hodín
2019/1831/EU / STEL	: Skratka prípustnej ohrozenia
SK OEL / NPEL priemerný	: NPEL priemerný
SK OEL / NPEL krátkodobý	: NPEL krátkodobý

ADN - Európska Dohoda o Medzinárodnej preprave Nebezpečných látok vnútrozemskými vodnými tokmi; ADR - Dohoda o Medzinárodnej preprave Nebezpečných látok vnútrozemskými cestnými trasami; AIIC - Austrálsky zoznam priemyselných chemikálií; ASTM - Americká Spoločnosť pre Testovanie Materiálov; BGW - Biologické Limitné Hodnoty; bw - Telesná hmotnosť; CLP - Nariadenie o klasifikácii, označovaní a balení látok; Nariadenie (EK) 1272/2008; CMR - Karcinogénna látka, mutagénna látka alebo látka toxická pre reprodukciu; DIN - Štandard Nemeckého Inštitútu pre Štandardizáciu; DSL - Národný zoznam chemických látok (Kanada); ECHA - Európska agentúra pre chemikálie; EC-Number - Číslo Európskeho Spoločenstva; ECx - Koncentrácia spojená s x % reakciou; ELx - Rýchlosť zmeny zaťaženia spojená s x % reakciou; EmS - Núdzový plán; ENCS - Existujúce a nové chemické látky (Japonsko); ErCx - Koncentrácia spojená s x % rýchlosťou rastu; GHS - Globálny harmonizovaný systém; GLP - Dobrá laboratórna prax; IARC - Medzinárodná agentúra pre výskum rakoviny; IATA - Medzinárodná spoločnosť pre leteckú prepravu; IBC - Medzinárodný kód pre konštruovanie a vybavenie lodí prepravujúcich nebezpečné chemikálie; IC50 - Polovica maximálnej koncentrácie inhibítora; ICAO - Medzinárodná organizácia pre civilné letectvo; IECSC - Zoznam existujúcich chemických látok v Číne; IMDG - Medzinárodná námorná preprava nebezpečných látok; IMO - Medzinárodná námorná organizácia; ISHL - Zákon o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci (Japonsko); ISO - Medzinárodná organizácia pre štandardizáciu; KECI - Kórejský zoznam existujúcich chemikálií;

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

LC50 - Letálna koncentrácia pre 50 % testovanej populácie; LD50 - Letálna dávka pre 50 % testovanej populácie (stredná letálna dávka); LSPN - Zoznam oznámených nebezpečných látok (Čile); MARPOL - Medzinárodná dohoda pre prevenciu znečisťovania z lodí; n.o.s. - Nie je inak špecifikované; NO(A)EC - Nepozorovaný (nepriaznivý) účinok koncentrácie; NO(A)EL - Nepozorovaný (nepriaznivý) účinok hodnoty; NOELR - Nebol pozorovaný žiadny vplyv na rýchlosť zmeny zaťaženia; NZIoC - Novozélandský zoznam chemických látok; OECD - Organizácia pre Ekonomickú Spoluprácu a Rozvoj; OPPTS - Úrad Chemickej Bezpečnosti a Prevencie Pred Znečistením; PBT - Odolná, bioakumulatívna a jedovatá látka; PICCS - Filipínsky zoznam chemikálií a chemických látok; (Q)SAR - (Kvantitatívny) Vzťah štruktúrnej aktivity; REACH - Nariadenie (EK) 1907/2006 Európskeho Parlamentu a Rady o Registrácii, Vyhodnotení, Schvaľovaní a Obmedzení Chemických látok; RID - Nariadenia o Medzinárodnej preprave Nebezpečných látok železničnou prepravou; SADT - Teplota urýchľujúca samovoľný rozklad; SDS - Karta bezpečnostných údajov; SVHC - látka vzbudzujúca veľmi veľké obavy; TCSI - Tchajwanský zoznam chemických látok; TECI - Zoznam existujúcich chemických látok v Thajsku; TRGS - Technické pravidlá pre nebezpečné látky; TSCA - Zákon o kontrole jedovatých látok (Spojené Štáty Americké); UN - Organizácia Spojených Národov; vPvB - Veľmi odolné a veľmi bioakumulatívne

Ďalšie informácie**Klasifikácia zmesi:**

Flam. Liq. 3	H226
Skin Irrit. 2	H315
Eye Irrit. 2	H319
STOT SE 3	H336
STOT SE 3	H335
STOT RE 2	H373

Proces klasifikácie:

Na základe údajov o produkte alebo odhadov
Výpočetná metóda
Výpočetná metóda
Výpočetná metóda
Výpočetná metóda
Výpočetná metóda

Aquatic Chronic 3	H412	Výpočetná metóda
--------------------------	-------------	-------------------------

Informácie uvedené v tejto Karte bezpečnostných údajov sú správne podľa našich najlepších vedomostí, informácií a presvedčenia v čase jej vydania. Tu uvedené informácie sú navrhnuté len ako odporúčanie na správnu manipuláciu, použitie, spracovanie, skladovanie, prepravu, likvidáciu a odstránenie a nemôžu byť považované ako záruka alebo špecifikácia kvality. Informácie sa vzťahujú len na uvedenú špecifickú látku a nesmú byť považované za platné pre túto látku v kombinácií s akýmikoľvek inými látkami alebo akýmikoľvek procesmi, pokiaľ to nie je výslovne špecifikované v texte.

SK / SK

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0
SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025
Dátum tlače: 28.07.2026

Dodatok: Expozičné scenáre

Obsah

Číslo	Názov
ES 1	Príprava, balenie a prebaľovanie látok a zmesí; Priemyselné použitie (SU3).; Príprava [miešanie] prípravkov a/alebo ich prebaľovanie (SU10).
ES 2	Použitie v náterových hmotách; Priemyselné použitie (SU3).
ES 3	Použitie v laboratóriách; Priemyselné použitie (SU3).; Príprava [miešanie] prípravkov a/alebo ich prebaľovanie (SU10).
ES 4	Použitie v náterových hmotách; Profesionálne použitie (SU22).
ES 5	Použitie v laboratóriách; Profesionálne použitie (SU22).
ES 6	Použitie v náterových hmotách; Spotrebiteľské použitie (SU21).

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

ES 1: Príprava, balenie a prebaľovanie látok a zmesí; Priemyselné použitie (SU3).; Príprava [miešanie] prípravkov a/alebo ich prebaľovanie (SU10).

1.1. Názov oddielu

Názov expozičného scenára	: Príprava, balenie a prebaľovanie látok a zmesí
Štruktúrovaný skrátený názov	: Príprava, balenie a prebaľovanie látok a zmesí; Priemyselné použitie (SU3).; Príprava [miešanie] prípravkov a/alebo ich prebaľovanie (SU10).
látka	: xylenes Č. CAS: 1330-20-7

Životné prostredie		
PS 1	Formulovanie do zmesi	ERC2
Pracovník		
PS 2	Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom procese bez pravdepodobnosti expozície alebo procesy s rovnocennými podmienkami kontroly.	PROC1
PS 3	Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom nepretržitom procese s príležitostnou kontrolovanou expozíciou alebo procesy s ekvivalentnými podmienkami uzavretia	PROC2
PS 4	Použitie v uzavretom procese spracovania v šaržiach – syntéza alebo príprava (formulácia)	PROC3
PS 5	Chemická výroba s možnosťou expozície	PROC4
PS 6	Miešanie alebo zmiešavanie v dávkových procesoch	PROC5
PS 7	Presun látky alebo zmesi (plnenie a vypúšťanie) v neurčených zariadeniach	PROC8a
PS 8	Presun látky alebo zmesi (plnenie/vypúšťanie) v určených zariadeniach	PROC8b
PS 9	Presun látky alebo zmesi do malých nádob (určená plniaca linka vrátane váženia)	PROC9
PS 10	Chemická výroba s možnosťou expozície	PROC4
PS 11	Použitie vo forme laboratórneho činidla	PROC15

1.2. Podmienky používania ovplyvňujúce expozíciu

1.2.1. Kontrola zaťaženia životného prostredia: Formulovanie do zmesi (ERC2)

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na podiel látky vo výrobku do 100 %.	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Annual amount used in the EU	: 150000000 kg
Časť regionálnej tonáže používaná lokálne	: 15000000 kg
Počet emisných dní	: 300
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabráňte vypúšťaniu nerozpustenej látky do areálových odpadových vôd alebo ju z nich späťne získavajte.	
Podmienky a opatrenia súvisiace s čistiarnou odpadových vôd	
Typ ČOV	: Miestna čistiareň odpadových vôd
Spracovanie kalu z ČOV	: Žiadna aplikácia splaškového kalu na pôdu
Typ ČOV	: Mestská čistiareň odpadových vôd
Odtok z ČOV	: 2.000 m3/d
Podmienky a opatrenia týkajúce sa nakladania s odpadmi (vrátane odpadu z výrobkov)	
Zaobchádzanie s odpadmi	: Externé spracovanie a likvidácia odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a štátnymi predpismi.
Zaobchádzanie s odpadmi	: Externá regenerácia a recyklovanie odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a štátnymi predpismi.
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu životného prostredia	
Lokálny faktor zriedenia v sladkej vode	: 10
Lokálny faktor zriedenia v morskej vode	: 100

1.2.2. Kontrola expozície pracovníkov: Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom procese bez pravdepodobnosti expozície alebo procesy s rovnocennými podmienkami kontroly. (PROC1)

Vlastnosti produktu (výrobku)
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
S látkou manipulujte v uzavretom systéme.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

1.2.3. Kontrola expozície pracovníkov: Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom nepretržitom procese s príležitostnou kontrolovanou expozíciou alebo procesy s ekvivalentnými podmienkami uzavretia (PROC2)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
S látkou manipulujte v uzavretom systéme. Zaistíte, aby presun materiálu prebiehal v bezpečnostnom obale alebo pri podtlakovom vetraní.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

1.2.4. Kontrola expozície pracovníkov: Použitie v uzavretom procese spracovania v šaržiach – syntéza alebo príprava (formulácia) (PROC3)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
S látkou manipulujte v uzavretom systéme. Zaistíte, aby presun materiálu prebiehal v bezpečnostnom obale alebo pri podtlakovom vetraní.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

1.2.5. Kontrola expozície pracovníkov: Chemická výroba s možnosťou expozície (PROC4)

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zaistíte, aby presun materiálu prebiehal v bezpečnostnom obale alebo pri podtlakovom vetraní. Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

1.2.6. Kontrola expozície pracovníkov: Miešanie alebo zmiešavanie v dávkových procesoch (PROC5)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

1.2.7. Kontrola expozície pracovníkov: Presun látky alebo zmesi (plnenie a vypúšťanie) v neurčených zariadeniach (PROC8a)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Preprava v uzavretých potrubíach. Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

1.2.8. Kontrola expozície pracovníkov: Presun látky alebo zmesi (plnenie/vypúšťanie) v určených zariadeniach (PROC8b)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zaistíte, aby presun materiálu prebiehal v bezpečnostnom obale alebo pri podtlakovom vetraní. Pred rozpojením vyčistíte prepravné linky.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce Okamžite upracte uniknutý materiál. Vráťte IBCs alebo zásobníky dodávateľovi na opätovné použitie.	

1.2.9. Kontrola expozície pracovníkov: Presun látky alebo zmesi do malých nádob (určená plniaca linka vrátane váženia) (PROC9)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce Preprava v uzavretých potrubiach. Ihneď po použití priložte veka na kontajnery. Okamžite upracte uniknutý materiál.	

1.2.10. Kontrola expozície pracovníkov: Chemická výroba s možnosťou expozície (PROC4)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú

Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce

1.2.11. Kontrola expozície pracovníkov: Použitie vo forme laboratórneho činidla (PROC15)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Manipuláciu vykonávajte v digestóriu alebo pri podtlakovom vetraní.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

1.3. Odhad expozície a odkaz na príslušný zdroj

1.3.1. Uvoľnenie a expozícia do životného prostredia: Formulovanie do zmesi (ERC2)

Cesta uvoľňovania	Rýchlosť uvoľňovania	Metóda odhadu uvoľňovania
vzduch	0,2 kg/deň	
Odpady	3 kg/deň	
Pôda	1 kg/deň	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Cieľ ochrany	Odhad expozície	RCR
Sladká voda	0,0796 mg/l	0,244
Sladkovodný sediment	0,854 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,854
Morská voda	0,00796 mg/l	0,024
Morský sediment	0,0853 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,085
Čistiareň odpadových vôd	0,791 mg/l	0,120

1.3.2. Expozícia pracovníkov: Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom procese bez pravdepodobnosti expozície alebo procesy s rovnocennými podmienkami kontroly. (PROC1)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	0,01 ppm	0
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,34 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0

1.3.3. Expozícia pracovníkov: Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom nepretržitom procese s príležitostnou kontrolovanou expozíciou alebo procesy s ekvivalentnými podmienkami uzavretia (PROC2)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	10 ppm	0,56
kožný	systémové	Dlouhodobý	1,37 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,01
kombinované cesty				0,57

1.3.4. Expozícia pracovníkov: Použitie v uzavretom procese spracovania v šaržiach – syntéza alebo príprava (formulácia) (PROC3)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	17,5 ppm	0,99
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,34 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0,99

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

1.3.5. Expozícia pracovníkov: Chemická výroba s možnosťou expozície (PROC4)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	14 ppm	0,79
kožný	systémové	Dlouhodobý	6,86 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,04
kombinované cesty				0,83

1.3.6. Expozícia pracovníkov: Miešanie alebo zmiešavanie v dávkových procesoch (PROC5)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	15 ppm	0,85
kožný	systémové	Dlouhodobý	13,71 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,08
kombinované cesty				0,92

1.3.7. Expozícia pracovníkov: Presun látky alebo zmesi (plnenie a vypúšťanie) v neurčených zariadeniach (PROC8a)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	15 ppm	0,85
kožný	systémové	Dlouhodobý	13,71 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,04
kombinované cesty				0,92

1.3.8. Expozícia pracovníkov: Presun látky alebo zmesi (plnenie/vypúšťanie) v určených zariadeniach (PROC8b)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	1,50 ppm	0,08
kožný	systémové	Dlouhodobý	6,86 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,04
kombinované cesty				0,12

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

1.3.9. Expozícia pracovníkov: Presun látky alebo zmesi do malých nádob (určená plniaca linka vrátane váženia) (PROC9)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	15 ppm	0,85
kožný	systémové	Dlouhodobý	6,86 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,04
kombinované cesty				0,88

1.3.10. Expozícia pracovníkov: Chemická výroba s možnosťou expozície (PROC4)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	15 ppm	0,85
kožný	systémové	Dlouhodobý	3,43 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,02
kombinované cesty				0,87

1.3.11. Expozícia pracovníkov: Použitie vo forme laboratórneho činidla (PROC15)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	10 ppm	0,56
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,34 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0,57

1.4. Usmernenie pre následného užívateľa k vykonávaniu hodnotenia, či pracuje v rámci hraníc vymedzených expozičným scenárom

Ďalšie podrobnosti o prispôbovaní rozsahu a kontrolných technológiách sú k dispozícii v materiáli "Špecifické kategórie uvoľňovania do životného prostredia" (SPERC).

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

ES 2: Použitie v náterových hmotách; Priemyselné použitie (SU3).

2.1. Názov oddielu

Názov expozičného scenára	: Použitie v náterových hmotách
Štruktúrovaný skrátený názov	: Použitie v náterových hmotách; Priemyselné použitie (SU3).
látka	: xylenes Č. CAS: 1330-20-7

Životné prostredie		
PS 1	Použitie nereaktívnej pomôcky pri spracovaní v priemyselnom areáli (žiadne začleňovanie do výrobku ani na jeho povrch)	ERC4
Pracovník		
PS 2	Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom procese bez pravdepodobnosti expozície alebo procesy s rovnocennými podmienkami kontroly.	PROC1
PS 3	Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom nepretržitom procese s príležitostnou kontrolovanou expozíciou alebo procesy s ekvivalentnými podmienkami uzavretia	PROC2
PS 4	Použitie v uzavretom procese spracovania v šaržiach – syntéza alebo príprava (formulácia)	PROC3
PS 5	Chemická výroba s možnosťou expozície	PROC4
PS 6	Miešanie alebo zmiešavanie v dávkových procesoch	PROC5
PS 7	Priemyselné rozprašovanie	PROC7
PS 8	Presun látky alebo zmesi (plnenie a vypúšťanie) v neurčených zariadeniach	PROC8a
PS 9	Presun látky alebo zmesi (plnenie/vypúšťanie) v určených zariadeniach	PROC8b
PS 10	Presun látky alebo zmesi do malých nádob (určená plniaca linka vrátane váženia)	PROC9
PS 11	Použitie valčiek a štetcov	PROC10
PS 12	Úprava výrobkov namáčaním a liatím	PROC13
PS 13	Chemická výroba s možnosťou expozície	PROC4
PS 14	Použitie vo forme laboratórneho činidla	PROC15

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

2.2. Podmienky používania ovplyvňujúce expozíciu

2.2.1. Kontrola zaťaženia životného prostredia: Použitie nereaktívnej pomôcky pri spracovaní v priemyselnom areáli (žiadne začleňovanie do výrobku ani na jeho povrch) (ERC4)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na podiel látky vo výrobku do 100 %.	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Annual amount used in the EU	: 50000000 kg
Časť regionálnej tonáže používaná lokálne	: 5000000 kg
Počet emisných dní	: 300
Podmienky a opatrenia súvisiace s čistiarnou odpadových vôd	
Typ ČOV	: Miestna čistiareň odpadových vôd
Typ ČOV	: Mestská čistiareň odpadových vôd
Odtok z ČOV	: 2.000 m3/d
Podmienky a opatrenia týkajúce sa nakladania s odpadmi (vrátane odpadu z výrobkov)	
Zaobchádzanie s odpadmi	: Externé spracovanie a likvidácia odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a štátnymi predpismi.
Zaobchádzanie s odpadmi	: Externá regenerácia a recyklovanie odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a štátnymi predpismi.
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu životného prostredia	
Lokálny faktor zriedenia v sladkej vode	: 10
Lokálny faktor zriedenia v morskej vode	: 100

2.2.2. Kontrola expozície pracovníkov: Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom procese bez pravdepodobnosti expozície alebo procesy s rovnocennými podmienkami kontroly. (PROC1)

Vlastnosti produktu (výrobku)
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
S látkou manipulujte v uzavretom systéme.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

2.2.3. Kontrola expozície pracovníkov: Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom nepretržitom procese s príležitostnou kontrolovanou expozíciou alebo procesy s ekvivalentnými podmienkami uzavretia (PROC2)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
S látkou manipulujte v uzavretom systéme. Zaistíte, aby presun materiálu prebiehal v bezpečnostnom obale alebo pri podtlakovom vetraní.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

2.2.4. Kontrola expozície pracovníkov: Použitie v uzavretom procese spracovania v šaržiach – syntéza alebo príprava (formulácia) (PROC3)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
S látkou manipulujte v uzavretom systéme. Zaistíte, aby presun materiálu prebiehal v bezpečnostnom obale alebo pri podtlakovom vetraní.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

2.2.5. Kontrola expozície pracovníkov: Chemická výroba s možnosťou expozície (PROC4)

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zaistíte, aby presun materiálu prebiehal v bezpečnostnom obale alebo pri podtlakovom vetraní. Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

2.2.6. Kontrola expozície pracovníkov: Miešanie alebo zmiešavanie v dávkových procesoch (PROC5)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

2.2.7. Kontrola expozície pracovníkov: Priemyselné rozprašovanie (PROC7)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Vykonávajú sa vo vetranom boxe s laminárnym prúdením vzduchu.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

2.2.8. Kontrola expozície pracovníkov: Presun látky alebo zmesi (plnenie a vypúšťanie) v neurčených zariadeniach (PROC8a)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Pred otvorením alebo údržbou zariadenia systém vypustíte. Zabezpečíte dobrý štandard kontrolovaného vetrania (5 až 10 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

2.2.9. Kontrola expozície pracovníkov: Presun látky alebo zmesi (plnenie/vypúšťanie) v určených zariadeniach (PROC8b)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zaistíte, aby presun materiálu prebiehal v bezpečnostnom obale alebo pri podtlakovom vetraní. Pred rozpojením vyčistíte prepravné linky.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce Okamžite upracte uniknutý materiál. Vráťte IBCs alebo zásobníky dodávateľovi na opätovné použitie.	

2.2.10. Kontrola expozície pracovníkov: Presun látky alebo zmesi do malých nádob (určená plniaca linka vrátane váženia) (PROC9)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú

Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce
Preprava v uzavretých potrubíach.
Ihneď po použití priložte veka na kontajnery.
Okamžite upracte uniknutý materiál.

2.2.11. Kontrola expozície pracovníkov: Použitie valčiek a štetcov (PROC10)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečte odsávacie vetranie miest, kde dochádza k emisiám.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

2.2.12. Kontrola expozície pracovníkov: Úprava výrobkov namáčaním a liatím (PROC13)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečte dobrý štandard kontrolovaného vetrania (10 až 15 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce Okamžite upracte uniknutý materiál a bezpečne ho zneškodnite ako odpad. Vyvarujte sa ručnému kontaktu s mokrými súčastami.	

2.2.13. Kontrola expozície pracovníkov: Chemická výroba s možnosťou expozície (PROC4)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

2.2.14. Kontrola expozície pracovníkov: Použitie vo forme laboratórneho činidla (PROC15)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Manipuláciu vykonávajte v digestóriu alebo pri podtlakovom vetraní.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

2.3. Odhad expozície a odkaz na príslušný zdroj

2.3.1. Uvoľnenie a expozícia do životného prostredia: Použitie nereaktívnej pomôcky pri spracovaní v priemyselnom areáli (žiadne začleňovanie do výrobku ani na jeho povrch) (ERC4)

Cieľ ochrany	Odhad expozície	RCR
--------------	-----------------	-----

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Sladká voda	0,0375 mg/l	0,115
Morská voda	0,00375 mg/l	0,012
Sladkovodný sediment	0,402 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,148
Morský sediment	0,0402 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,015
Čistiareň odpadových vôd	0,369 mg/l	0,056

2.3.2. Expozícia pracovníkov: Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom procese bez pravdepodobnosti expozície alebo procesy s rovnocennými podmienkami kontroly. (PROC1)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	0,01 ppm	0
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,34 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0

2.3.3. Expozícia pracovníkov: Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom nepretržitom procese s príležitostnou kontrolovanou expozíciou alebo procesy s ekvivalentnými podmienkami uzavretia (PROC2)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	10 ppm	0,56
kožný	systémové	Dlouhodobý	1,37 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,01
kombinované cesty				0,57

2.3.4. Expozícia pracovníkov: Použitie v uzavretom procese spracovania v šaržiach – syntéza alebo príprava (formulácia) (PROC3)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	17,5 ppm	0,99
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,34 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0,99

2.3.5. Expozícia pracovníkov: Chemická výroba s možnosťou expozície (PROC4)

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	14 ppm	0,79
kožný	systémové	Dlouhodobý	6,86 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,04
kombinované cesty				0,83

2.3.6. Expozícia pracovníkov: Miešanie alebo zmiešavanie v dávkových procesoch (PROC5)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	15 ppm	0,85
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,07 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,08
kombinované cesty				0,85

2.3.7. Expozícia pracovníkov: Priemyselné rozprašovanie (PROC7)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	12,50 ppm	0,71
kožný	systémové	Dlouhodobý	2,14 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,01
kombinované cesty				0,72

2.3.8. Expozícia pracovníkov: Presun látky alebo zmesi (plnenie a vypúšťanie) v neurčených zariadeniach (PROC8a)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	5 ppm	0,28
kožný	systémové	Dlouhodobý	1,37 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,01
kombinované cesty				0,29

2.3.9. Expozícia pracovníkov: Presun látky alebo zmesi (plnenie/vypúšťanie) v určených zariadeniach (PROC8b)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
-----------------	-------------------	---------------------	-----------------	-----

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

inhalačné	systémové	Dlouhodobý	1,50 ppm	0,08
kožný	systémové	Dlouhodobý	6,86 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,04
kombinované cesty				0,12

2.3.10. Expozícia pracovníkov: Presun látky alebo zmesi do malých nádob (určená plniaca linka vrátane váženía) (PROC9)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	15 ppm	0,85
kožný	systémové	Dlouhodobý	6,86 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,04
kombinované cesty				0,88

2.3.11. Expozícia pracovníkov: Použitie valčiek a štetcov (PROC10)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	5 ppm	0,28
kožný	systémové	Dlouhodobý	27,43 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,15
kombinované cesty				0,43

2.3.12. Expozícia pracovníkov: Úprava výrobkov namáčaním a liatím (PROC13)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	15 ppm	0,85
kožný	systémové	Dlouhodobý	13,71 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,08
kombinované cesty				0,92

2.3.13. Expozícia pracovníkov: Chemická výroba s možnosťou expozície (PROC4)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	15 ppm	0,85

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

kožný	systémové	Dlouhodobý	3,43 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,02
kombinované cesty				0,87

2.3.14. Expozícia pracovníkov: Použitie vo forme laboratórneho činidla (PROC15)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	0,60 ppm	0,03
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,03 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0,03

2.4. Usmernenie pre následného užívateľa k vykonávaniu hodnotenia, či pracuje v rámci hraníc vymedzených expozičným scenárom

Ďalšie podrobnosti o prispôbovaní rozsahu a kontrolných technológiách sú k dispozícii v materiáli "Špecifické kategórie uvoľňovania do životného prostredia" (SPERC).

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

ES 3: Použitie v laboratóriách; Priemyselné použitie (SU3).; Príprava [miešanie] prípravkov a/alebo ich prebaľovanie (SU10).**3.1. Názov oddielu**

Názov expozičného scenára	: Použitie v laboratóriách
Štruktúrovaný skrátený názov	: Použitie v laboratóriách; Priemyselné použitie (SU3).; Príprava [miešanie] prípravkov a/alebo ich prebaľovanie (SU10).
látka	: xylenes <u>Č. CAS:</u> 1330-20-7

Životné prostredie		
PS 1	Použitie nereaktívnej pomôcky pri spracovaní v priemyselnom areáli (žiadne začleňovanie do výrobku ani na jeho povrch), Formulovanie prípravkov	ERC4, ERC2
Pracovník		
PS 2	Použitie valčiek a štetcov	PROC10
PS 3	Použitie vo forme laboratórneho činidla	PROC15

3.2. Podmienky používania ovplyvňujúce expozíciu

3.2.1. Kontrola zaťaženia životného prostredia: Použitie nereaktívnej pomôcky pri spracovaní v priemyselnom areáli (žiadne začleňovanie do výrobku ani na jeho povrch) (ERC4) / Formulovanie prípravkov (ERC2)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na podiel látky vo výrobku do 100 %.	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Annual amount used in the EU	: 1000000 kg
Časť regionálnej tonáže používaná lokálne	: 100000 kg
Počet emisných dní	: 300
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabráňte vypúšťaniu nerozpustenej látky do areálových odpadových vôd alebo ju z nich spätne	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

získavajte.	
Podmienky a opatrenia súvisiace s čistiarnou odpadových vôd	
Typ ČOV	: Miestna čistiareň odpadových vôd
Spracovanie kalu z ČOV	: Žiadna aplikácia splaškového kalu na pôdu
Typ ČOV	: Mestská čistiareň odpadových vôd
Odtok z ČOV	: 2.000 m ³ /d
Podmienky a opatrenia týkajúce sa nakladania s odpadmi (vrátane odpadu z výrobkov)	
Zaobchádzanie s odpadmi	: Externé spracovanie a likvidácia odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a štátnymi predpismi. Externá regenerácia a recyklovanie odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a štátnymi predpismi.
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu životného prostredia	
Lokálny faktor zriedenia v sladkej vode	: 10
Lokálny faktor zriedenia v morskej vode	: 100

3.2.2. Kontrola expozície pracovníkov: Použitie valčiek a štetcov (PROC10)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečte dobrý štandard kontrolovaného vetrania (10 až 15 výmen vzduchu za hodinu). Používajte nástroje s dlhými rúčkami.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

3.2.3. Kontrola expozície pracovníkov: Použitie vo forme laboratórneho činidla (PROC15)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 10 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Neidentifikované žiadne špecifické opatrenia.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

3.3. Odhad expozície a odkaz na príslušný zdroj

3.3.1. Uvoľnenie a expozícia do životného prostredia: Použitie nereaktívnej pomôcky pri spracovaní v priemyselnom areáli (žiadne začleňovanie do výrobku ani na jeho povrch) (ERC4) / Formulovanie prípravkov (ERC2)

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Cieľ ochrany	Odhad expozície	RCR
Sladká voda	0,00217 mg/l	0,066
Morská voda	0,000217 mg/l	0,007
Sladkovodný sediment	0,0233 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,086
Morský sediment	0,0232 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,009
Pôda	0,266 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,131
Čistiareň odpadových vôd	0,211 mg/l	0,032

3.3.2. Expozícia pracovníkov: Použitie valčekov a štetcov (PROC10)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	15 ppm	0,85
kožný	systémové	Dlouhodobý	1,37 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,01
kombinované cesty				0,86

3.3.3. Expozícia pracovníkov: Použitie vo forme laboratórneho činidla (PROC15)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	10 ppm	0,56
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,03 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0,56

3.4. Usmernenie pre následného užívateľa k vykonávaniu hodnotenia, či pracuje v rámci hraníc vymedzených expozičným scenárom

Ďalšie podrobnosti o prispôbovaní rozsahu a kontrolných technológiách sú k dispozícii v materiáli "Špecifické kategórie uvoľňovania do životného prostredia" (SPERC).

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

ES 4: Použitie v náterových hmotách; Profesionálne použitie (SU22).

4.1. Názov oddielu

Názov expozičného scenára	:	Použitie v náterových hmotách
Štruktúrovaný skrátený názov	:	Použitie v náterových hmotách; Profesionálne použitie (SU22).
látka	:	xylenes Č. CAS: 1330-20-7

Životné prostredie		
PS 1	Široko disperzné vnútorné použitie pomôcok pri spracovaní v otvorených systémoch, Široko disperzné vonkajšie použitie pomôcok pri spracovaní v otvorených systémoch	ERC8a, ERC8d
Pracovník		
PS 2	Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom procese bez pravdepodobnosti expozície alebo procesy s rovnocennými podmienkami kontroly.	PROC1
PS 3	Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom nepretržitom procese s príležitostnou kontrolovanou expozíciou alebo procesy s ekvivalentnými podmienkami uzavretia	PROC2
PS 4	Použitie v uzavretom procese spracovania v šaržiach – syntéza alebo príprava (formulácia)	PROC3
PS 5	Chemická výroba s možnosťou expozície	PROC4
PS 6	Miešanie alebo zmiešavanie v dávkových procesoch	PROC5
PS 7	Presun látky alebo zmesi (plnenie a vypúšťanie) v neurčených zariadeniach	PROC8a
PS 8	Presun látky alebo zmesi (plnenie/vypúšťanie) v určených zariadeniach	PROC8b
PS 9	Presun látky alebo zmesi do malých nádob (určená plniaca linka vrátane váženia)	PROC9
PS 10	Použitie valčekov a štetcov	PROC10
PS 11	Nepriemyselné rozprašovanie	PROC11
PS 12	Úprava výrobkov namáčaním a liatím	PROC13
PS 13	Chemická výroba s možnosťou expozície	PROC4
PS 14	Použitie vo forme laboratórneho činidla	PROC15
PS 15	Ručné činnosti spojené so stykom s rukami	PROC19

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

4.2. Podmienky používania ovplyvňujúce expozíciu

4.2.1. Kontrola zaťaženia životného prostredia: Široko disperzné vnútorné použitie pomôcok pri spracovaní v otvorených systémoch (ERC8a) / Široko disperzné vonkajšie použitie pomôcok pri spracovaní v otvorených systémoch (ERC8d)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na podiel látky vo výrobku do 100 %.	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Annual amount used in the EU	: 50000000 kg
Časť regionálnej tonáže používaná lokálne	: 5000000 kg
Počet emisných dní	: 300
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabráňte vypúšťaniu nerozpustenej látky do areálových odpadových vôd alebo ju z nich spätne získavajte.	
Podmienky a opatrenia súvisiace s čistiarnou odpadových vôd	
Typ ČOV	: Miestna čistiareň odpadových vôd
Typ ČOV	: Mestská čistiareň odpadových vôd
Odtok z ČOV	: 2.000 m ³ /d
Podmienky a opatrenia týkajúce sa nakladania s odpadmi (vrátane odpadu z výrobkov)	
Zaobchádzanie s odpadmi	: Externé spracovanie a likvidácia odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a štátnymi predpismi. Externá regenerácia a recyklovanie odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a štátnymi predpismi.
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu životného prostredia	
Lokálny faktor zriedenia v sladkej vode	: 10
Lokálny faktor zriedenia v morskej vode	: 100

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

4.2.2. Kontrola expozície pracovníkov: Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom procese bez pravdepodobnosti expozície alebo procesy s rovnocennými podmienkami kontroly. (PROC1)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
S látkou manipulujte v uzavretom systéme.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

4.2.3. Kontrola expozície pracovníkov: Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom nepretržitom procese s príležitostnou kontrolovanou expozíciou alebo procesy s ekvivalentnými podmienkami uzavretia (PROC2)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
S látkou manipulujte v uzavretom systéme. Zaistíte, aby presun materiálu prebiehal v bezpečnostnom obale alebo pri podtlakovom vetraní.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

4.2.4. Kontrola expozície pracovníkov: Použitie v uzavretom procese spracovania v šaržiach – syntéza alebo príprava (formulácia) (PROC3)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
S látkou manipulujte v uzavretom systéme. Zabezpečte dobrý štandard kontrolovaného vetrania (10 až 15 výmen vzduchu za hodinu). Použite rotačné čerpadlá.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú

Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce
Okamžite upracte uniknutý materiál a bezpečne ho zneškodnite ako odpad.

4.2.5. Kontrola expozície pracovníkov: Chemická výroba s možnosťou expozície (PROC4)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečená operácia sa vykonáva vonku. Nevykonávajúte činnosti, s ktorými je spojená expozícia, dlhšie ako 1 hodinu denne.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

4.2.6. Kontrola expozície pracovníkov: Miešanie alebo zmiešavanie v dávkových procesoch (PROC5)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečte dobrý štandard kontrolovaného vetrania (10 až 15 výmen vzduchu za hodinu). Nevykonávajte činnosti, s ktorými je spojená expozícia, dlhšie ako 1 hodinu denne.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

4.2.7. Kontrola expozície pracovníkov: Presun látky alebo zmesi (plnenie a vypúšťanie) v neurčených zariadeniach (PROC8a)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Preprava v uzavretých potrubíach. Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

4.2.8. Kontrola expozície pracovníkov: Presun látky alebo zmesi (plnenie/vypúšťanie) v určených zariadeniach (PROC8b)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Preprava v uzavretých potrubíach. Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce Okamžite upracte uniknutý materiál. Vráťte IBCs alebo zásobníky dodávateľovi na opätovné použitie.	

4.2.9. Kontrola expozície pracovníkov: Presun látky alebo zmesi do malých nádob (určená plniaca linka vrátane váženia) (PROC9)

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce Preprava v uzavretých potrubíach. Ihneď po použití priložte veka na kontajnery. Okamžite upracte uniknutý materiál.	

4.2.10. Kontrola expozície pracovníkov: Použitie valčeka a štetca (PROC10)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Zabezpečte dobrý štandard kontrolovaného vetrania (10 až 15 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374. Používajte respirátor vyhovujúci EN 140.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

4.2.11. Kontrola expozície pracovníkov: Nepriemyselné rozprašovanie (PROC11)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Vykonávajú sa vo vetranom boxe s laminárnym prúdením vzduchu.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

4.2.12. Kontrola expozície pracovníkov: Úprava výrobkov namáčaním a liatím (PROC13)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečte odsávacie vetranie miest, kde dochádza k emisiám. Nevykonávajte činnosti, s ktorými je spojená expozícia, dlhšie ako 1 hodinu denne.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce Okamžite upracte uniknutý materiál a bezpečne ho zneškodnite ako odpad. Vyvarujte sa ručnému kontaktu s mokrými súčastami.	

4.2.13. Kontrola expozície pracovníkov: Chemická výroba s možnosťou expozície (PROC4)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

4.2.14. Kontrola expozície pracovníkov: Použitie vo forme laboratórneho činidla (PROC15)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Manipuláciu vykonávajte v digestóriu alebo pri podtlakovom vetraní.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

4.2.15. Kontrola expozície pracovníkov: Ručné činnosti spojené so stykom s rukami (PROC19)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 5 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Zabezpečte dobrý štandard kontrolovaného vetrania (10 až 15 výmen vzduchu za hodinu).	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

4.3. Odhad expozície a odkaz na príslušný zdroj

4.3.1. Uvoľnenie a expozícia do životného prostredia: Široko disperzné vnútorné použitie pomôcok pri spracovaní v otvorených systémoch (ERC8a) / Široko disperzné vonkajšie použitie pomôcok pri spracovaní v otvorených systémoch (ERC8d)

Cieľ ochrany	Odhad expozície	RCR
Sladká voda	0,00150 mg/l	0,005
Morská voda	0,000145 mg/l	< 0,001
Sladkovodný sediment	0,0160 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,006
Morský sediment	0,0156 mg/kg hmotnosti s tekutinou	< 0,001

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Pôda	0,0117 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,006
Čistiareň odpadových vôd	0,00866 mg/l	0,001

4.3.2. Expozícia pracovníkov: Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom procese bez pravdepodobnosti expozície alebo procesy s rovnocennými podmienkami kontroly. (PROC1)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	0,01 ppm	0
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,34 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0

4.3.3. Expozícia pracovníkov: Chemická výroba alebo rafinéria v uzavretom nepretržitom procese s príležitostnou kontrolovanou expozíciou alebo procesy s ekvivalentnými podmienkami uzavretia (PROC2)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	4 ppm	0,23
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,14 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0,23

4.3.4. Expozícia pracovníkov: Použitie v uzavretom procese spracovania v šaržiach – syntéza alebo príprava (formulácia) (PROC3)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	7,5 ppm	0,42
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,03 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0,42

4.3.5. Expozícia pracovníkov: Chemická výroba s možnosťou expozície (PROC4)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	7 ppm	0,39
kožný	systémové	Dlouhodobý	1,37 mg/kg bw/day	0,01

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

			mg/kg th/deň	
kombinované cesty				0,40

4.3.6. Expozícia pracovníkov: Miešanie alebo zmiešavanie v dávkových procesoch (PROC5)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	6 ppm	0,34
kožný	systémové	Dlouhodobý	13,71 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,08
kombinované cesty				0,41

4.3.7. Expozícia pracovníkov: Presun látky alebo zmesi (plnenie a vypúšťanie) v neurčených zariadeniach (PROC8a)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	14 ppm	0,79
kožný	systémové	Dlouhodobý	13,71 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,08
kombinované cesty				0,87

4.3.8. Expozícia pracovníkov: Presun látky alebo zmesi (plnenie/vypúšťanie) v určených zariadeniach (PROC8b)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	15 ppm	0,85
kožný	systémové	Dlouhodobý	6,86 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,04
kombinované cesty				0,88

4.3.9. Expozícia pracovníkov: Presun látky alebo zmesi do malých nádob (určená plniaca linka vrátane váženia) (PROC9)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	15 ppm	0,85
kožný	systémové	Dlouhodobý	6,86 mg/kg bw/day	0,04

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

			mg/kg th/deň	
kombinované cesty				0,88

4.3.10. Expozícia pracovníkov: Použitie valčiek a štetcov (PROC10)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	3 ppm	0,17
kožný	systémové	Dlouhodobý	27,43 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,15
kombinované cesty				0,32

4.3.11. Expozícia pracovníkov: Nepriemyselné rozprašovanie (PROC11)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	5 ppm	0,28
kožný	systémové	Dlouhodobý	13,71 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,08
kombinované cesty				0,29

4.3.12. Expozícia pracovníkov: Úprava výrobkov namáčaním a liatím (PROC13)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	12 ppm	0,68
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,69 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0,68

4.3.13. Expozícia pracovníkov: Chemická výroba s možnosťou expozície (PROC4)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	15 ppm	0,85
kožný	systémové	Dlouhodobý	3,43 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,02
kombinované cesty				0,87

DISPERBYK-163Verzia: 18.0
SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025
Dátum tlače: 28.07.2026**4.3.14. Expozícia pracovníkov: Použitie vo forme laboratórneho činidla (PROC15)**

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systemové	Dlouhodobý	10 ppm	0,56
kožný	systemové	Dlouhodobý	0,34 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0,57

4.3.15. Expozícia pracovníkov: Ručné činnosti spojené so stykom s rukami (PROC19)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systemové	Dlouhodobý	6 ppm	0,34
kožný	systemové	Dlouhodobý	28,29 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,16
kombinované cesty				0,50

4.4. Usmernenie pre následného užívateľa k vykonávaniu hodnotenia, či pracuje v rámci hraníc vymedzených expozičným scenárom

Ďalšie podrobnosti o prispôsobovaní rozsahu a kontrolných technológiách sú k dispozícii v materiáli "Špecifické kategórie uvoľňovania do životného prostredia" (SPERC).

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

ES 5: Použitie v laboratóriách; Profesionálne použitie (SU22).

5.1. Názov oddielu

Názov expozičného scenára	:	Použitie v laboratóriách
Štruktúrovaný skrátený názov	:	Použitie v laboratóriách; Profesionálne použitie (SU22).
látka	:	xylenes Č. CAS: 1330-20-7

Životné prostredie		
PS 1	Priemyselné použitie pomôcok pri spracovaní v procesoch a produktoch, ktoré sa nestanú súčasťou výrobkov	ERC4
Pracovník		
PS 2	Použitie valčiekov a štetcov	PROC10
PS 3	Použitie vo forme laboratórneho činidla	PROC15

5.2. Podmienky používania ovplyvňujúce expozíciu

5.2.1. Kontrola zaťaženia životného prostredia: Priemyselné použitie pomôcok pri spracovaní v procesoch a produktoch, ktoré sa nestanú súčasťou výrobkov (ERC4)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na podiel látky vo výrobku do 100 %.	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Annual amount used in the EU	: 50000000 kg
Časť regionálnej tonáže používaná lokálne	: 5000000 kg
Počet emisných dní	: 300
Podmienky a opatrenia súvisiace s čistiarnou odpadových vôd	
Typ ČOV	: Miestna čistiareň odpadových vôd
Spracovanie kalu z ČOV	: Žiadna aplikácia splaškového kalu na pôdu
Typ ČOV	: Mestská čistiareň odpadových vôd

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Odtok z ČOV	: 2.000 m3/d
Podmienky a opatrenia týkajúce sa nakladania s odpadmi (vrátane odpadu z výrobkov)	
Zaobchádzanie s odpadmi	: Externé spracovanie a likvidácia odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a štátnymi predpismi. Externá regenerácia a recyklovanie odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a štátnymi predpismi.
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu životného prostredia	
Lokálny faktor zriedenia v sladkej vode	: 10
Lokálny faktor zriedenia v morskej vode	: 100

5.2.2. Kontrola expozície pracovníkov: Použitie valčiek a štetcov (PROC10)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Používajte nástroje s dlhými rúčkami. Zabezpečte dobrý štandard všeobecného vetrania (najmenej 3 až 5 výmen vzduchu za hodinu). Manipuláciu vykonávajte v digestóriu alebo pri podtlakovom vetraní.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

5.2.3. Kontrola expozície pracovníkov: Použitie vo forme laboratórneho činidla (PROC15)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 10 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Dĺžka trvania	: Vzťahuje sa na denné expozície do 8 hodín
Technické a organizačné podmienky a opatrenia	
Neidentifikované žiadne špecifické opatrenia. Manipuláciu vykonávajú v digestóriu alebo pri podtlakovom vetraní.	
Podmienky a opatrenia týkajúce sa ochrany osôb, hygieny a hodnotenia zdravia	
Noste vhodné rukavice testované podľa EN 374.	
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu pracovníkov	
Teplota	: Predpokladá sa použitie pri teplote okolia neprekračujúcej 20°C.
Ďalšie odporúčania overených postupov. Povinnosti podľa článku 37 ods. 4 nariadenia REACH sa nevzťahujú	
Predpokladá sa implementácia dobrého základného štandardu hygieny práce	

5.3. Odhad expozície a odkaz na príslušný zdroj**5.3.1. Uvoľnenie a expozícia do životného prostredia: Priemyselné použitie pomôcok pri spracovaní v procesoch a produktoch, ktoré sa nestanú súčasťou výrobkov (ERC4)**

Cieľ ochrany	Odhad expozície	RCR
Sladká voda	0,00150 mg/l	0,005
Morská voda	0,000145 mg/l	< 0,000
Sladkovodný sediment	0,0160 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,006

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Morský sediment	0,00156 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,001
Pôda	0,0112 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,006
Čistiareň odpadových vôd	0,00866 mg/l	0,001

5.3.2. Expozícia pracovníkov: Použitie valčiek a štetcov (PROC10)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	14 ppm	0,78
kožný	systémové	Dlouhodobý	27,43 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0,15
kombinované cesty				0,93

5.3.3. Expozícia pracovníkov: Použitie vo forme laboratórneho činidla (PROC15)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	10 ppm	0,56
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,34 mg/kg bw/day mg/kg th/deň	0
kombinované cesty				0,56

5.4. Usmernenie pre následného užívateľa k vykonávaniu hodnotenia, či pracuje v rámci hraníc vymedzených expozičným scenárom

Ďalšie podrobnosti o prispôbovaní rozsahu a kontrolných technológiách sú k dispozícii v materiáli "Špecifické kategórie uvoľňovania do životného prostredia" (SPERC).

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

ES 6: Použitie v náterových hmotách; Spotrebiteľské použitie (SU21).

6.1. Názov oddielu

Názov expozičného scenára	: Použitie v náterových hmotách
Štruktúrovaný skrátený názov	: Použitie v náterových hmotách; Spotrebiteľské použitie (SU21).
látka	: xylenes Č. CAS: 1330-20-7

Životné prostredie		
PS 1	Široko disperzné vnútorné použitie pomôcok pri spracovaní v otvorených systémoch, Široko disperzné vonkajšie použitie pomôcok pri spracovaní v otvorených systémoch	ERC8a, ERC8d
Spotrebiteľ		
PS 2	Lepidlá, utesňovacie hmoty	PC1
PS 3	Nátery a farby, riedidlá, odstraňovače náterov	PC9a
PS 4	Plnivá, tmely, omietky, modelárska hlina	PC9b
PS 5	Farby na maľovanie prstom	PC9c
PS 6	Prípravky na úpravu nekovových povrchov	PC15
PS 7	Atrament a tonery	PC18
PS 8	Prípravky na úpravu kože	PC23
PS 9	Lubrikanty, mazivá a vypúšťané produkty	PC24
PS 10	Leštidlá a vosky	PC31
PS 11	Farbivá, produkty na konečnú úpravu a impregnáciu textilu vrátane bielidiel a ďalších pomôcok pri spracovaní	PC34

6.2. Podmienky používania ovplyvňujúce expozíciu

6.2.1. Kontrola zaťaženia životného prostredia: Široko disperzné vnútorné použitie pomôcok pri spracovaní v otvorených systémoch (ERC8a) / Široko disperzné vonkajšie použitie pomôcok pri spracovaní v otvorených systémoch (ERC8d)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na podiel látky vo výrobku do 100 %.	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Annual amount used in the EU	: 50000000 kg
Časť regionálnej tonáže používaná lokálne	: 5000000 kg
Počet emisných dní	: 365
Podmienky a opatrenia týkajúce sa nakladania s odpadmi (vrátane odpadu z výrobkov)	
Zaobchádzanie s odpadmi	: Externé spracovanie a likvidácia odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a štátnymi predpismi. Externá regenerácia a recyklovanie odpadu musí byť v súlade s platnými miestnymi a štátnymi predpismi.
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu životného prostredia	
Lokálny faktor zriedenia v sladkej vode	: 10
Lokálny faktor zriedenia v morskej vode	: 100

6.2.2. Kontrola expozície zákazníkov: Lepidlá, utesňovacie hmoty (PC1)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 30 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Množstvo na použitie	: 0,009 kg
Frekvencia použitia	: 365 dni/rok
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu spotrebiteľov	
Veľkosť priestoru	: 20 m ³

6.2.3. Kontrola expozície zákazníkov: Nátery a farby, riedidlá, odstraňovače náterov (PC9a)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 0,5 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Množstvo použité na prípad	: 2,760 kg
Frekvencia použitia	: 4 dni/rok
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu spotrebiteľov	
Veľkosť priestoru	: 20 m ³

6.2.4. Kontrola expozície zákazníkov: Plnivá, tmely, omietky, modelárska hlina (PC9b)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 2 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Množstvo použité na prípad	: 0,085 kg
Frekvencia použitia	: 12 dni/rok
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu spotrebiteľov	
Veľkosť priestoru	: 20 m ³

6.2.5. Kontrola expozície zákazníkov: Farby na maľovanie prstom (PC9c)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 1 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Množstvo použité na prípad	: 0,001 kg

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Frekvencia použitia	: 365 dni/rok
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu spotrebiteľov	
Veľkosť priestoru	: 20 m ³

6.2.6. Kontrola expozície zákazníkov: Prípravky na úpravu nekovových povrchov (PC15)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 0,5 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Množstvo použité na prípad	: 2,760 kg
Frekvencia použitia	: 4 dni/rok
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu spotrebiteľov	
Veľkosť priestoru	: 20 m ³

6.2.7. Kontrola expozície zákazníkov: Atrament a tonery (PC18)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 10 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Množstvo použité na prípad	: 0,004 kg
Frekvencia použitia	: 365 dni/rok

6.2.8. Kontrola expozície zákazníkov: Prípravky na úpravu kože (PC23)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
--------------------------------------	--

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Vzťahuje sa na koncentrácie do 25 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Množstvo použité na prípad	: 0,056 kg
Frekvencia použitia	: 29 dni/rok

6.2.9. Kontrola expozície zákazníkov: Lubrikanty, mazivá a vypúšťané produkty (PC24)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 100 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Množstvo použité na prípad	: 2,200 kg
Frekvencia použitia	: 4 dni/rok
Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu spotrebiteľov	
Veľkosť priestoru	: 34 m ³

6.2.10. Kontrola expozície zákazníkov: Leštidlá a vosky (PC31)

Vlastnosti produktu (výrobku)	
Vzťahuje sa na koncentrácie do 10 %	
Fyzikálna forma produktu	: Kvapalina
Tlak pár	: 0,5 kPa
Teplota	: 20 °C
Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície	
Množstvo použité na prípad	: 0,142 kg
Frekvencia použitia	: 29 dni/rok

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu spotrebiteľov

Veľkosť priestoru : 20 m³

6.2.11. Kontrola expozície zákazníkov: Farbivá, produkty na konečnú úpravu a impregnáciu textilu vrátane bielidiel a ďalších pomôcok pri spracovaní (PC34)

Vlastnosti produktu (výrobku)

Vzťahuje sa na koncentrácie do 10 %

Fyzikálna forma produktu : Kvapalina

Tlak pár : 0,5 kPa

Teplota : 20 °C

Používané množstvo (alebo obsiahnuté v predmetoch), frekvencia a trvanie použitia/expozície

Množstvo použité na prípad : 0,115 kg

Frekvencia použitia : 365 dni/rok

Iné podmienky ovplyvňujúce expozíciu spotrebiteľov

Veľkosť priestoru : 20 m³

6.3. Odhad expozície a odkaz na príslušný zdroj

6.3.1. Uvoľnenie a expozícia do životného prostredia: Široko disperzné vnútorné použitie pomôcok pri spracovaní v otvorených systémoch (ERC8a) / Široko disperzné vonkajšie použitie pomôcok pri spracovaní v otvorených systémoch (ERC8d)

Cieľ ochrany	Odhad expozície	RCR
Sladká voda	0,00150 mg/l	0,005
Morská voda	0,000145 mg/l	< 0,000
Sladkovodný sediment	0,0160 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,006
Morský sediment	0,00156 mg/kg hmotnosti s tekutinou	0,001
Pôda		0,006
Čistiareň odpadových vôd		0,001

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

6.3.2. Expozícia spotrebiteľov: Lepidlá, utesňovacie hmoty (PC1)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
kožný	systémové	Dlhodobý	1,55 mg/kg sušiny	
orálne	systémové	Dlhodobý	0 mg/kg sušiny	
kombinované cesty				0,59
inhalačné	systémové	Dlhodobý	5,525 mg/m ³	

6.3.3. Expozícia spotrebiteľov: Nátery a farby, riedidlá, odstraňovače náterov (PC9a)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
kožný	systémové	Dlhodobý	0 mg/kg sušiny	
orálne	systémové	Dlhodobý	0 mg/kg sušiny	
kombinované cesty				0,01
inhalačné	systémové	Dlhodobý	0,126 mg/m ³	

6.3.4. Expozícia spotrebiteľov: Plnivá, tmely, omietky, modelárska hlina (PC9b)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
kožný	systémové	Dlhodobý	0 mg/kg sušiny	
orálne	systémové	Dlhodobý	0 mg/kg sušiny	
kombinované cesty				0,01
inhalačné	systémové	Dlhodobý	0,176 mg/m ³	

6.3.5. Expozícia spotrebiteľov: Farby na maľovanie prstom (PC9c)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
kožný	systémové	Dlhodobý	2,21 mg/kg sušiny	
orálne	systémové	Dlhodobý	1,35 mg/kg sušiny	
kombinované cesty				0,86
inhalačné	systémové	Dlhodobý	0 mg/m ³	

6.3.6. Expozícia spotrebiteľov: Prípravky na úpravu nekovových povrchov (PC15)

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

Cesta expozície	Účinek na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
kožný	systémové	Dlouhodobý	0 mg/kg sušiny	
orálne	systémové	Dlouhodobý	0 mg/kg sušiny	
kombinované cesty				0,01
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	0,126 mg/m ³	

6.3.7. Expozícia spotrebiteľov: Atrament a tonery (PC18)

Cesta expozície	Účinek na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
kožný	systémové	Dlouhodobý	1,04 mg/kg sušiny	
orálne	systémové	Dlouhodobý	0 mg/kg sušiny	
kombinované cesty				0,70
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	10,179 mg/m ³	

6.3.8. Expozícia spotrebiteľov: Prípravky na úpravu kože (PC23)

Cesta expozície	Účinek na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
kožný	systémové	Dlouhodobý	3,26 mg/kg sušiny	
orálne	systémové	Dlouhodobý	0 mg/kg sušiny	
kombinované cesty				0,07
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	0,607 mg/m ³	

6.3.9. Expozícia spotrebiteľov: Lubrikanty, mazivá a vypúšťané produkty (PC24)

Cesta expozície	Účinek na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,74 mg/kg sušiny	
orálne	systémové	Dlouhodobý	0 mg/kg sušiny	
kombinované cesty				0,01
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	0,044 mg/m ³	

6.3.10. Expozícia spotrebiteľov: Leštidlá a vosky (PC31)

Cesta expozície	Účinek na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
-----------------	-------------------	---------------------	-----------------	-----

KARTA BEZPEČNOSTNÝCH ÚDAJOV

podľa nariadenia (ES) č.1907/2006 v znení neskorších predpisov
nariadenia Komisie (EÚ) 2020/878



DISPERBYK-163

Verzia: 18.0

SDB_SK

Dátum revízie: 22.07.2026

Dátum posledného vydania: 11.12.2025

Dátum tlače: 28.07.2026

kožný	systémové	Dlouhodobý	0,50 mg/kg sušiny	
orálne	systémové	Dlouhodobý	0 mg/kg sušiny	
kombinované cesty				0,07
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	0,903 mg/m ³	

6.3.11. Expozícia spotrebiteľov: Farbivá, produkty na konečnú úpravu a impregnáciu textilu vrátane bielidiel a ďalších pomôcok pri spracovaní (PC34)

Cesta expozície	Účinok na zdravie	Indikátor expozície	Odhad expozície	RCR
kožný	systémové	Dlouhodobý	0,12 mg/kg sušiny	
orálne	systémové	Dlouhodobý	0 mg/kg sušiny	
kombinované cesty				0,60
inhalačné	systémové	Dlouhodobý	8,797 mg/m ³	

6.4. Usmernenie pre následného užívateľa k vykonávaniu hodnotenia, či pracuje v rámci hraníc vymedzených expozičným scenárom

Ďalšie podrobnosti o prispôbovaní rozsahu a kontrolných technológiách sú k dispozícii v materiáli "Špecifické kategórie uvoľňovania do životného prostredia" (SPERC).